

CliXdish™

Mixing Well

Godet de mélange

Vaschetta miscelatrice

Anmischbehälter

Vaso de mezclado

Poço de mistura

Bondingbakje

Blandningskopp

Blandesgåll

Blandesgåll

Sekoituskuppi

Mixing Well

Maišymo šulinėlis

Maisāmais trauciņš

Segamisuhmer

Míchací mistička

Miešaca mištička

Keverő tartály

Godeu

Sud za mešanje

Posudica za miješanje

Podloga za miješanje

Vasketë përzierjeje

Δοχείο καλής ανάμειξης

Палетка с крышечкой

Kariştirma Kabi

Instructions for Use _____	English	2
Mode d'emploi _____	Français	5
Istruzioni per l'uso _____	Italiano	8
Gebrauchsanweisung _____	Deutsch	11
Instrucciones de uso _____	Español	14
Instruções de utilização _____	Português	17
Gebruiksaanwijzing _____	Nederlands	20
Bruksanvisning _____	Svenska	23
Brugsanvisning _____	Dansk	26
Bruksanvisning _____	Norsk	29
Käyttöopas _____	Suomi	32
Instrukcja użytkowania _____	Polski	35
Naudojimo instrukcijos _____	Lietuvių k.	38
Lietošanas instrukcija _____	Latviešu	41
Kasutusjuhised _____	Eesti	44
Návod k použití _____	Český	47
Návod na použitie _____	Slovenský	50
Használati utasítás _____	Magyar	53
Instrucțiuni de utilizare _____	Română	56
Uputstvo za upotrebu _____	Srpski	59
Uputstvo za upotrebu _____	Bosanski	62
Uputstvo za upotrebu _____	Crnogorski	65
Udhëzimet e përdorimit _____	Shqip	68
Οδηγίες χρήσης _____	Ελληνικά	71
Kullanım Talimatları _____	Türkçe	74
Инструкция по применению _____	Русский	77
80 العربية _____	إرشادات الاستخدام	

CliXdish™

Mixing Well

CAUTION: For dental use only.

USA: Rx only.

Content	Page
1 Product description	2
2 Safety notes	2
3 Step-by-step instructions	3
4 Hygiene	3
5 Lot number and durability	4

1 Product description

CliXdish™ mixing well is a reusable mixing well that features a unique, ambient-light-blocking lid. It protects adhesives and other liquids from ambient light and reduces the evaporation of solvents.

The closed lid serves as a rest for in-use storage of an applicator tip or a similar application device.

2 Safety notes

Be aware of the following general safety notes and the special safety notes in other chapters of these Instructions for Use.



Safety alert symbol.

- This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards.
- Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury.

2.1 Precautions

This product is intended to be used only as specifically outlined in these Instructions for Use.

Any use of this product inconsistent with these Instructions for Use is at the discretion and sole responsibility of the dental practitioner.

- The CliXdish™ is compatible with alcohol and alcohol-water based Dentsply Sirona adhesives. (For in-use storage time please refer to respective Dentsply Sirona adhesive Instructions for Use.)
- Use protective measures for the dental team and patients such as glasses and rubber dam in accordance with local best practice.
- Please also refer to the Instructions for Use of the products used with this product.

3 Step-by-step instructions

3.1 Assembly and preparation

1. Assemble CliXdish™ by pressing the hinge spindle of the lid into the hinge notch of the mixing well.
2. Touch wing-like part of lid to open or close CliXdish™.

For further information please refer to adhesive Instruction for Use.

4 Hygiene

NOTICE

Wrong cleaning or disinfection method.

Damage to the device.

1. Always disassemble CliXdish™ before reprocessing.
2. Do not clean or disinfect with aggressive agents (e.g. solutions based on orange oil or acetone).
3. Start reprocessing within 1 hour after use.

4.1 Disassembly and preparation for reprocessing

1. Disassemble CliXdish™.
2. Clean CliXdish™ using a soft brush and running cold tap water.
3. Remove residual adhesive with tissue.

4.2 Manual cleaning and disinfection

1. Discard used gloves according to local regulations.
2. Disinfect hands with an appropriate bactericidal, virucidal, and fungicidal hand disinfectant solution according to local regulations. Use according to disinfectant solution manufacturer's Instructions for Use.
3. Use a new clean pair of examination gloves.
4. Clean CliXdish™ with a soft brush under running tap water, and an appropriate cleaning solution (e.g.: alkaline solution: Dürr FD370 [2%]¹) containing nonionic surfactants (5-15%), chelating agents (< 5%) and adjuvants in an aqueous solution, for at least 30 seconds until free of visible contamination. Pay special attention to device seams and insertions.
5. Remove cleaning solution residue with a cloth soaked with deionized water.
6. Dry CliXdish™ with a lint-free single-use cloth.
7. Thoroughly wipe all CliXdish™ surfaces with a single-use cloth in combination with an undiluted, aldehyde-free, alcohol-based, bactericidal, tuberculocidal, virucidal and fungicidal disinfection solution (e.g.: Dürr FD333¹) approved according to local regulations and use according to disinfectant solution manufacturer's Instructions for Use. Make sure disinfectant solution is compatible with cleaning solution. Pay special attention to device seams and insertions.
8. After 5 minutes remove disinfectant solution residue with a cloth soaked with deionized water.
9. Dry CliXdish™ with a lint-free single-use cloth.

Device can be manually disinfected for up to 200 times.

¹ Not a registered trademark of Dentsply Sirona, Inc.

4.3 Automatic Washer-Disinfector

As an alternative to manual cleaning and disinfection, the CliXdish™ can also be processed in a washer-disinfector². Use only properly maintained, calibrated, and approved washer-disinfector according to ISO 15883-1.

1. Place CliXdish™ in the washer-disinfector allowing water and detergent to enter into and drain off from device openings during washer-disinfection program and follow washer-disinfector's Instructions for Use.
2. Run washer-disinfection program with A0 value ≥ 3000 (e.g. 5 min at ≥ 90 °C) using appropriate detergents (e.g.: neodisher® MediClean [0.5%] (alkaline detergent) and neodisher® Z [0.1%] (acid neutralization and cleaning detergent); both detergents from Dr. Weigert, Hamburg, Germany³).

The CliXdish™ can be washer-disinfected for up to 500 times.

4.4 Autoclaving (optional)

After cleaning and disinfection [4.2 Manual cleaning and disinfection] or after processing in a washer-disinfector [4.3 Automatic washer-disinfector], the CliXdish™ can also be autoclaved.

1. Steam autoclave CliXdish™ unwrapped at 134 °C/2 bar = 273 °F/29 psi for 3 minutes 30 seconds.

The CliXdish™ can be disinfected for up to 200 times and can be autoclaved for up to 20 times.

5 Lot number () and durability

1. Replace CliXdish™ from time to time, depending on the number of reprocessing cycles as mentioned in chapters 4.2 to 4.4.
2. The following numbers should be quoted in all correspondence:
 - Reorder number
 - Lot number
 - Expiration date

© Dentsply Sirona 2016-11-10

[These Instructions for Use are based on Master Version 02]

² For example Miele Washer-Disinfector G7835 CD using program Vario TD.

³ Not registered trademarks of Dentsply Sirona, Inc.

CliXdish™

Godet de mélange

AVERTISSEMENT : Réservé à l'usage dentaire.

Table des matières	Page
1 Description du produit	5
2 Consignes de sécurité	5
3 Instructions étape par étape	6
4 Hygiène	6
5 Numéro de lot et longévité	7

1 Description du produit

CliXdish™ est un godet de mélange réutilisable avec un couvercle permettant de bloquer la lumière ambiante. Il protège les adhésifs et les autres liquides de la lumière ambiante et réduit l'évaporation des solvants.

Le couvercle, une fois fermé, peut servir pour poser un applicateur tip ou un dispositif équivalent en cours d'utilisation.

2 Consignes de sécurité

Veuillez prendre connaissance des consignes générales de sécurité ainsi que des consignes particulières de sécurité qui figurent dans d'autres chapitres du présent mode d'emploi.

Symbole de sécurité.



- Il s'agit du symbole de sécurité. Il est utilisé pour vous alerter sur les risques potentiels de blessure.
- Respecter tous les messages de sécurité accompagnant ce symbole afin d'éviter d'éventuelles blessures.

2.1 Précautions

Ce produit ne doit être utilisé que dans le cadre défini par le mode d'emploi.

Toute utilisation de ce produit en contradiction avec le mode d'emploi est à l'appréciation et sous l'unique responsabilité du praticien.

- Le godet CliXdish™ est compatible avec les adhésifs Dentsply Sirona à base d'alcool ou d'alcool et d'eau. (Pour la durée de conservation des adhésifs dans le godet, se référer au mode d'emploi respectif de l'adhésif Dentsply Sirona.)
- Utiliser des mesures de protections telles que des lunettes, un masque, des vêtements et des gants. L'usage d'une digue est également recommandé pour les patients.
- Se référer également aux modes d'emploi des produits utilisés avec ce produit.

3 Instructions étape par étape

3.1 Assemblage et préparation

1. Assembler le godet CliXdish™ en pressant la charnière du couvercle dans l'encoche de la base du godet.
2. Prendre la partie relevée du couvercle pour ouvrir ou fermer le godet CliXdish™.

Pour plus d'information, veuillez-vous référer aux instructions d'utilisation de l'adhésif.

4 Hygiène

AVERTISSEMENT

Méthode de nettoyage et désinfection non conforme.

Dompage sur le dispositif.

1. Démontage systématique du CliXdish™ après chaque utilisation.
2. Ne pas nettoyer ou désinfecter avec des agents agressifs (p. ex. : solutions contenant de l'huile essentielle d'orange ou de l'acétone).
3. Procéder à un retraitement dans l'heure suivant l'utilisation.

4.1 Démontage et préparation pour la désinfection

1. Démontez le CliXdish™.
2. Nettoyer CliXdish™ avec une brosse douce et sous eau froide du robinet.
3. Éliminer les résidus de l'adhésif à l'aide d'un papier absorbant.

4.2 Nettoyage et désinfection manuels

1. Jeter les gants selon les réglementations locales.
2. Se désinfecter les mains avec une solution adéquate bactéricide, virucide et fongicide selon les réglementations locales. Utiliser une solution désinfectante adéquate selon le mode d'emploi du fabricant.
3. Utiliser une nouvelle paire de gants d'examen.
4. Nettoyer le CliXdish™ avec une brosse souple sous l'eau du robinet, puis avec une solution nettoyante adéquate (p. ex. : solution alcaline Dürr FD370 [2%]¹) contenant des tensio-actifs non ioniques (5-15%), des agents chélateurs (< 5%) et des adjuvants en solution aqueuse pendant au moins 30 secondes, jusqu'à la disparition des contaminations visibles. Porter une attention particulière aux jonctions et insertions du dispositif.
5. Éliminer les résidus de solution de nettoyage avec un chiffon imprégné d'eau désionisée.
6. Sécher le CliXdish™ avec un chiffon non pelucheux à usage unique.
7. Essuyer soigneusement la surface du CliXdish™ à l'aide d'un tissu à usage unique, imprégné d'une solution désinfectante (p. ex. : Dürr FD333¹), non diluée, sans aldéhyde, à base d'alcool, bactéricide, tuberculocide, virucide et fongicide approuvée par la réglementation locale, et selon les recommandations d'utilisation du fabricant de la solution de désinfection. Vérifier que la solution de nettoyage est compatible avec la solution de désinfection. Porter une attention particulière aux jonctions et insertions du dispositif.
8. Au bout de 5 minutes, éliminer les résidus de solution de désinfection avec un chiffon imprégné d'eau désionisée.
9. Sécher le CliXdish™ avec un chiffon non pelucheux à usage unique.

Le dispositif peut être désinfecté manuellement jusqu'à 200 fois.

¹ N'est pas une marque déposée de Dentsply Sirona, Inc.

4.3 Laveur-désinfecteur automatique

Alternativement du nettoyage et de la désinfection manuels, le CliXdish™ peut également être traité dans un laveur-désinfecteur². Utiliser uniquement un laveur-désinfecteur entretenu, calibré et approuvé selon la norme ISO 15883-1.

1. Placer le CliXdish™ dans le laveur-désinfecteur en permettant à l'eau et au détergent de pénétrer et de s'écouler par les orifices du CliXdish™ durant le programme de nettoyage-désinfection, et suivre les recommandations d'utilisation du laveur-désinfecteur.
2. Utiliser le programme du laveur-désinfecteur avec la valeur A0 ≥ 3000 (par exemple 5 min à ≥ 90 °C) à l'aide de détergents appropriés (par exemple neodisher® MediClean [0,5%] (détergent alcalin) et le neodisher® Z [0,1%] (acide neutralisant et détergent nettoyant), ces deux produits sont des marques du Dr. Weigert, Hamburg, Allemagne³).

Le CliXdish™ peut être nettoyé-désinfecté automatiquement jusqu'à 500 fois.

4.4 Autoclavage (optionnel)

Après le nettoyage et la désinfection [4.2 Nettoyage et désinfection manuels] ou après le traitement dans un autolaveur [4.3 Laveur-désinfecteur automatique], le CliXdish™ peut également être passé à l'autoclave.

1. Placer le CliXdish™ non-emballé dans l'autoclave à vapeur à 134 °C/2 bar durant 3 minutes 30 secondes.

Le CliXdish™ peut être désinfecté jusqu'à 200 fois et stérilisé jusqu'à 20 fois.

5 Numéro de lot (LOT) et longévité

1. Remplacer le godet CliXdish™ de temps en temps, selon le nombre de cycle de désinfection réalisé comme mentionné dans les chapitres 4.2 à 4.4.
2. Les références suivantes doivent être citées dans chaque correspondance:
 - Référence du produit
 - Numéro de lot
 - Date de péremption

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² Par exemple, le laveur-désinfecteur Miele G7835 CD avec le programme Vario TD.

³ Pas des marques déposées de Dentsply Sirona, Inc.

CliXdish™

Vaschetta miscelatrice

ATTENZIONE: Esclusivamente per uso odontoiatrico.

Contenuti	Pagina
1 Descrizione del prodotto	8
2 Note di sicurezza	8
3 Istruzioni step-by-step	9
4 Igiene	9
5 Numero di lotto e durevolezza	10

1 Descrizione del prodotto

CliXdish™ è una vaschetta per miscelazione riutilizzabile, che, grazie al coperchio, offre protezione dalla luce ambientale. Protegge gli adesivi e gli altri liquidi dalla luce dell'ambiente e riduce il rischio di evaporazione dei solventi.

Il coperchio chiuso serve come appoggio per mantenere il bastoncino applicatore o un dispositivo similare.

2 Note di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti note di sicurezza generali e le altre note di sicurezza specifiche contenute in queste istruzioni per l'uso.

Allarme per la sicurezza.



- Questo è il simbolo che allerta sulla sicurezza. È utilizzato per indicare all'utilizzatore potenziali pericoli per l'incolumità fisica.
- Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare possibili danni.

2.1 Precauzioni

Questo prodotto deve essere utilizzato solo secondo le indicazioni delle istruzioni per l'uso.

Qualunque altro utilizzo non conforme alle istruzioni per l'uso è a discrezione e sola responsabilità dell'odontoiatra.

- Il CliXdish™ è compatibile con alcol e con gli adesivi Dentsply Sirona a base di acqua e alcol. (Per i tempi di conservazione del materiale inutilizzato si prega di fare riferimento alle rispettive istruzioni per l'uso degli adesivi Dentsply Sirona).
- Adottare misure protettive per il personale odontoiatrico e il paziente, come occhiali protettivi e diga dentale, secondo i migliori protocolli locali.
- Si prega di far riferimento alle istruzioni per l'uso dei prodotti utilizzati con questo prodotto.

3 Istruzioni step-by-step

3.1 Preparazione e assemblaggio

1. Assemblare il CliXdish™ agganciando bene il coperchio nell'incavo della vaschetta per miscelare.
2. Utilizzare l'aletta del coperchio per aprire e chiudere il CliXdish™.

Per ulteriori informazioni si prega di consultare le istruzioni per l'uso dell'adesivo.

4 Igiene

ATTENZIONE

Metodo di pulizia o disinfezione errato.

Danni al dispositivo.

1. Disassemblare sempre il CliXdish™ prima di riutilizzarla.
2. Non pulire o disinfettare con soluzioni aggressive (per es. soluzioni a base di olio di arancia o acetone).
3. Ripulire di nuovo entro 1 ora dall'uso.

4.1 Disassemblamento e preparazione per il riutilizzo

1. Disassemblare il CliXdish™.
2. Pulire il CliXdish™, utilizzando una spugna morbida e acqua corrente fredda.
3. Rimuovere il residuo di adesivo con del tessuto.

4.2 Pulizia manuale e disinfezione

1. Gettare i guanti secondo le normative locali.
2. Disinfettare le mani con un'appropriata soluzione disinfettante battericida, virucida e fungicida secondo le normative locali. Utilizzare secondo le istruzioni per l'uso del produttore della soluzione disinfettante.
3. Indossare un nuovo paio di guanti da esame puliti.
4. Pulire il CliXdish™ sotto acqua corrente con una spazzola morbida e un'appropriata soluzione detergente (per es.: soluzione alcalina Dürr FD370 [2%]¹) contenente surfattanti non ionici (5-15%), agenti chelanti (< 5%) e adiuvanti in soluzione acquosa, per almeno 30 secondi fino alla completa eliminazione della. Prestare particolare attenzione ai punti di giuntura e di inserimento del dispositivo.
5. Eliminare i residui di soluzione detergente con un panno imbevuto d'acqua deionizzata.
6. Asciugare il CliXdish™ con un panno monouso privo di pelucchi.
7. Pulire a fondo tutte le superfici delle CliXdish™ con un panno monouso in combinazione con una soluzione disinfettante (per es. Dürr FD333¹) non diluita, priva di aldeidi, a base di alcool, battericida, tuberculocida, virucida e fungicida approvata secondo le normative locali e utilizzata secondo le istruzioni per l'uso del produttore del disinfettante. Assicurarsi che la soluzione detergente sia compatibile con la soluzione disinfettante. Prestare particolare attenzione ai punti di giuntura e di inserimento del dispositivo.
8. Dopo 5 minuti eliminare i residui di soluzione disinfettante con un panno imbevuto d'acqua deionizzata.
9. Asciugare il CliXdish™ con un panno monouso privo di pelucchi.

Il dispositivo può essere pulito manualmente fino a 200 volte.

¹ Non è un marchio registrato di Dentsply Sirona, Inc.

4.3 Termodisinfettore automatico

Come alternativa alla detersione e alla disinfezione manuale, il CliXdish™ può essere anche inserito in un disinfettore². Utilizzare solo termodisinfettori approvati dalla normativa ISO 15883-1 propriamente mantenuti e calibrati.

1. Posizionare il CliXdish™ nel termodisinfettore consentendo l'ingresso e la fuoriuscita dell'acqua e del detergente nello CliXdish™ durante il programma di termodisinfezione e seguire le indicazioni d'uso del termodisinfettore.
2. Seguire il programma di termodisinfezione con un valore A0 ≥ 3000 (cioè 5 min a ≥ 90 °C) utilizzando un detergente appropriato (ad esempio neodisher® MediClean [0,5%] (detergente alcalino) e neodisher® Z [0,1%] (neutralizzazione dell'acido e detergente); entrambi detergenti della Dr. Weigert, Amburgo, Germania³).

Il CliXdish™ può essere termodisinfettato fino a 500 volte.

4.4 Autoclavaggio (opzionale)

Dopo la pulizia e la disinfezione [4.2 Pulizia e disinfezione manuale] o dopo il trattamento in un termodisinfettore [4.3 Termodisinfettore automatico], il CliXdish™ può anche essere autoclavato.

1. Sterilizzare il CliXdish™ scoperto in autoclave a 134 °C/2 bar per 3 minuti e 30 secondi.

Il CliXdish™ può essere disinfettato fino a 200 volte e sterilizzato fino a 20 volte.

5 Numero di lotto () e durevolezza

1. Sostituire il CliXdish™ di tanto in tanto, a seconda del numero di cicli di sterilizzazione effettuati come indicato nei paragrafi da 4.2 a 4.4.
2. I seguenti numeri devono essere citati in tutte le comunicazioni:
 - Numero di riordino
 - Numero di lotto
 - Data di scadenza

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² Ad esempio il termodisinfettore Miele G7835 CD utilizzando il programma Vario TD.

³ Non sono marchi registrati di Dentsply Sirona, Inc.

CliXdish™

Anmischbehälter

WARNHINWEIS: Nur für den zahnmedizinischen Gebrauch.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1 Produktbeschreibung	11
2 Sicherheitshinweise	11
3 Arbeitsanleitung Schritt für Schritt	12
4 Hygiene	12
5 Chargennummer und Haltbarkeit	13

1 Produktbeschreibung

Der **CliXdish™** Anmischbehälter ist wieder verwendbar und besitzt einen einzigartigen, vor Umgebungslicht schützenden Deckel. Er schützt Adhäsive und andere Flüssigkeiten vor Umgebungslicht und reduziert die Verdunstung von Lösungsmitteln.

Der geschlossene Deckel dient ebenfalls als Ablage für einen Applikator Tip oder Ähnliches während der Behandlung.

2 Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie die folgenden generellen Sicherheitshinweise und die speziellen Sicherheitshinweise in anderen Kapiteln der vorliegenden Gebrauchsanweisung.



Sicherheitssymbol.

- Dies ist das Sicherheitssymbol. Es weist auf die Gefahr von Personenschäden hin.
- Um Verletzungen zu vermeiden, alle Sicherheitshinweise, die diesem Symbol folgen, unbedingt beachten!

2.1 Vorsichtsmaßnahmen

Dieses Produkt nur nach Gebrauchsanweisung verarbeiten.

Jeglicher Gebrauch unter Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung unterliegt der alleinigen Verantwortung des behandelnden Zahnarztes.

- Der CliXdish™ ist mit alkohol- oder alkohol-wasser-basierten Dentsply Sirona Adhäsiven kompatibel. (Für die Aufbewahrungszeiten der Adhäsive während der Behandlung bitte die entsprechenden Gebrauchsanweisungen beachten.)
- Behandler, Assistenzpersonal und Patienten mit z. B. Schutzbrillen und Kofferdam entsprechend den lokalen Best-Practice-Standards schützen.
- Bitte auch die Gebrauchsanweisungen der Produkte beachten, die mit diesem Produkt verwendet werden.

3 Arbeitsanleitung Schritt für Schritt

3.1 Montage und Vorbereitung

1. Montieren Sie den CliXdish™ indem Sie die Scharnierachse des Deckels in die Nut im Unterteil des Anmischgerätes drücken.
2. Berühren Sie den flügelartigen Teil des Deckels um den CliXdish™ zu öffnen oder zu schließen.

Weitere Informationen siehe Gebrauchsanweisung für das Adhäsiv.

4 Hygiene

HINWEIS

Falsche Reinigungs- oder Desinfektionsmethode.

Beschädigung des Geräts.

1. Den CliXdish™ vor der Wiederaufbereitung immer zerlegen.
2. Nicht mit aggressiven Mitteln reinigen oder desinfizieren (z. B. Lösungen auf Orangenöl- oder Acetonbasis).
3. Innerhalb von 1 Stunde nach der Verwendung mit der Aufbereitung beginnen.

4.1 Zerlegung und Vorbereitung zur Wiederaufbereitung

1. Den CliXdish™ zerlegen.
2. Den CliXdish™ mit einer weichen Bürste unter fließendem kaltem Leitungswasser reinigen.
3. Reste des Adhäsivs mit einem Papiertuch entfernen.

4.2 Manuelle Reinigung und Desinfektion

1. Handschuhe gemäß den geltenden lokalen Bestimmungen entsorgen.
2. Die Hände mit einer geeigneten bakteriziden, viruziden und fungiziden Handdesinfektionslösung gemäß den geltenden lokalen Bestimmungen desinfizieren. Die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittelherstellers beachten.
3. Ein neues, sauberes Paar Untersuchungshandschuhe verwenden.
4. Den CliXdish™ mit weicher Bürste unter fließendem Leitungswasser und einer geeigneten Reinigungslösung (z. B. alkalische Lösung: Dürr FD370 [2%]¹ mit nicht-ionischen Tensiden (5-15 %), Chelatbildnern (< 5%) und Hilfsstoffen in einer wässrigen Lösung) mindestens 30 Sekunden lang von jeglicher sichtbarer Kontamination befreien. Besondere Aufmerksamkeit ist den Naht- und Ansatzstellen des Geräts zu widmen.
5. Rückstände der Reinigungslösung mit einem in deionisiertem Wasser getränktem Tuch entfernen.
6. Den CliXdish™ mit einem fusselfreien Einmaltuch trocknen.
7. Alle Oberflächen des CliXdish™ gründlich mit einem Einwegtuch und einer unverdünnten, aldehydfreien, alkoholbasierten, bakteriziden, tuberkuloziden, viruziden und fungiziden Desinfektionslösung (z. B.: Dürr FD333¹) gemäß den örtlichen Vorschriften und gemäß der Gebrauchsanleitung des Herstellers der Desinfektionslösung abwischen. Darauf achten, dass die Desinfektionslösung mit der Reinigungslösung kompatibel ist. Besondere Aufmerksamkeit ist den Naht- und Ansatzstellen des Geräts zu widmen.
8. Nach 5 Minuten Rückstände der Desinfektionslösung mit einem in deionisiertem Wasser getränktem Tuch entfernen.
9. Den CliXdish™ mit einem fusselfreien Einmaltuch trocknen.

¹ Kein eingetragenes Warenzeichen von Dentsply Sirona, Inc.

Das Gerät kann bis zu 200 Mal manuell desinfiziert werden.

4.3 Automatischer Thermodesinfektor

Als Alternative zu manueller Reinigung und Desinfektion kann der CliXdish™ auch in einem Thermodesinfektor² behandelt werden. Nur einen korrekt gewarteten, kalibrierten und nach ISO 15883-1 zugelassenen Thermodesinfektor benutzen.

1. Den CliXdish™ in den Thermodesinfektor geben, Wasser und Reinigungsmittel während des Waschdesinfektionszyklus in die Öffnungen des Geräts und wieder ablaufen lassen und die Gebrauchsanleitung des Thermodesinfektors befolgen.
2. Das Waschdesinfektionsprogramm mit A0-Wert ≥ 3000 (d. h. 5 Min. bei ≥ 90 °C) und geeigneten Reinigungsmitteln ablaufen lassen (z. B. neodisher® MediClean [0,5%] (alkalisches Reinigungsmittel) und neodisher® Z [0,1%] (Säureneutralisator und Reinigungsmittel); beide Reinigungsmittel von Dr. Weigert, Hamburg, Deutschland³).

Der CliXdish™ kann bis zu 500 Mal im Thermodesinfektor behandelt werden.

4.4 Autoklavieren (optional)

Nach der Reinigung und Desinfektion [4.2 Manuelle Reinigung und Desinfektion] oder nach dem Aufbereiten in einem Thermodesinfektor [4.3 Automatischer Thermodesinfektor] kann der CliXdish™ auch autoklaviert werden.

1. Den CliXdish™ unverpackt bei 134 °C/2 bar 3 Minuten 30 Sekunden autoklavieren (Dampfsterilisation).

Der CliXdish™ kann bis zu 200 Mal desinfiziert und bis zu 20 Mal sterilisiert werden.

5 Chargennummer (LOT) und Haltbarkeit

1. Erneuern Sie den CliXdish™ von Zeit zu Zeit, abhängig von der Anzahl der Wiederaufbereitungen entsprechend Kapiteln 4.2 bis 4.4.
2. Bei Schriftwechsel sollten die folgenden Nummern angegeben werden:
 - Bestellnummer
 - Chargennummer
 - Verfallsdatum

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² Beispielsweise Miele Thermodesinfektor G7835 CD und dem Programm Vario TD.

³ Keine eingetragenen Warenzeichen von Dentsply Sirona, Inc.

CliXdish™

Vaso de mezclado

ADVERTENCIA: Solo para uso dental.

Contenido	Página
1 Descripción del producto	14
2 Notas de seguridad	14
3 Instrucciones paso a paso	15
4 Higiene	15
5 Número de lote y durabilidad	16

1 Descripción del producto

El mezclador **CliXdish™** está diseñado para uso múltiple y nos brinda una característica única, bloquea la entrada de luz. Protege los adhesivos y otros líquidos de la luz ambiental y evita la evaporación de los solventes. También podemos dejar el material que estamos usando almacenado para luego usarlo con una punta de aplicación o similar.

2 Notas de seguridad

Preste atención a las siguientes normas de seguridad y las que encontrará en otro capítulo de estas instrucciones de uso.



Símbolo de Alerta de Seguridad.

- Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se utiliza para avisarle de potenciales riesgos de daño personal.
- Obedezca todos los mensajes de seguridad que sigan a este símbolo para evitar posibles daños.

2.1 Precauciones

Este producto está diseñado para ser utilizado según estas indicaciones de uso.

Cualquier uso de este producto fuera de las instrucciones de uso será bajo criterio y responsabilidad del profesional.

- El CliXdish™ es compatible con adhesivos a base de alcohol o agua y alcohol de Dentsply Sirona. (Para usarlo como dispensario por favor vea las instrucciones de uso de su adhesivo Dentsply Sirona.).
- Utilice medidas de protección para el equipo dental y los pacientes, tales como gafas y diques de goma, de acuerdo con las mejores prácticas locales.
- Por favor revise las instrucciones de uso de los productos que se usan con este.

3 Instrucciones paso a paso

3.1 Preparación y montaje

1. Para montar el CliXdish™ presione el pivote de bisagra de la tapa en la ranura.
2. Toque la parte libre de la tapa para abrir el CliXdish™.

Para mayor información, por favor vea las instrucciones de uso del adhesivo.

4 Higiene

NOTA

Método de limpieza o desinfección incorrecto.

Daño en el dispositivo.

1. Desmonte siempre el CliXdish™ antes de reprocesar.
2. No las limpie ni desinfecte con agentes agresivos (p. ej. soluciones a base de aceite de naranja o acetona).
3. Inicie el reproceso una hora después de su uso.

4.1 Desmontaje y preparación para el siguiente uso

1. Desmontar el CliXdish™.
2. Limpie el CliXdish™ utilice un cepillo suave y agua corriente fría para limpiarlo.
3. Retire los restos del adhesivo con un pañuelo de papel.

4.2 Limpieza manual y desinfección

1. Deseche los guantes de acuerdo con las regulaciones locales.
2. Desinfecte sus manos con un desinfectante con propiedades, bactericidas, virucidas y fungicidas, que cumpla con las regulaciones locales. Siga las instrucciones de uso del fabricante.
3. Utilice un nuevo par de guantes de exploración.
4. Limpie el CliXdish™ con un cepillo suave bajo el chorro de agua corriente fría y una solución de limpieza adecuada (p.ej.: solución alcalina: Dürr FD370 [2%]¹) con tensoactivos no iónicos (5-15%), agentes quelantes (< 5%) y adyuvantes en una solución acuosa durante al menos 30 segundos hasta que elimine todos los restos. Ponga especial atención en la limpieza de las juntas y las inserciones del dispositivo.
5. Elimine los restos de la solución de limpieza con un paño empapado con agua desionizada.
6. Seque el CliXdish™ con un paño desechable que no suelte pelusa.
7. Aplique exhaustivamente en todas las superficies del CliXdish™ un paño humedecido con una solución no diluida, sin aldehydos, que contenga alcohol, bactericida, tuberculicida, virucida y fungicida (p. ej. Dürr FD333¹) que este aprobada según la regulación local para ser usado como solución desinfectante y siga las instrucciones del fabricante. Asegúrese de que la solución desinfectante es compatible con la solución de limpieza. Ponga especial atención en la limpieza de las juntas y las inserciones del dispositivo.
8. Después de 5 minutos elimine los restos de la solución desinfectante con un paño empapado con agua desionizada.
9. Seque el CliXdish™ con un paño desechable que no suelte pelusa.

El dispositivo se puede desinfectar manualmente hasta 200 veces.

¹ No es una marca comercial registrada de Dentsply Sirona, Inc.

4.3 Desinfección automática con agua

Como una alternativa a la limpieza y desinfección manual, el CliXdish™ puede también procesarse en un aparato de desinfección de agua². Utilice un aparato de desinfección de agua que tenga un mantenimiento correcto y este calibrado de forma apropiada de acuerdo a la normativa ISO 15883-1.

1. Coloque el CliXdish™ en el aparato de desinfección de agua de forma que permita la entrada de agua y detergente durante el programa de desinfección y siga las instrucciones de uso del aparato.
2. Encienda el programa de desinfección con un valor A0 ≥ 3000 (por ejemplo 5 minutos a ≥ 90 °C), utilizando detergentes apropiados (p. ej. neodisher® MediClean [0,5%] (detergente alcalino) y neodisher® Z [0,1%] (neutraliza con ácido y limpia con un detergente); ambos detergentes son del Dr. Weigert, Hamburgo, Alemania³)

El CliXdish™ se puede desinfectar en agua hasta 500 veces.

4.4 Autoclavado (opcional)

Después de la limpieza y de la desinfección [4.2 Limpieza manual y desinfección] o del procesamiento en un aparato de desinfección con agua [4.3 Desinfección automática con agua], el CliXdish™ se puede esterilizar en autoclave.

1. Coloque el CliXdish™ abierto en el autoclave de vapor a 134 °C/2 bares, durante 3 minutos y 30 segundos.

El CliXdish™ se puede desinfectar hasta 200 veces y esterilizado 20 veces.

5 Número de lote (LOT) y durabilidad

1. Reemplace el CliXdish™ con frecuencia, dependiendo del número de ciclos que se ha utilizado, tal y como se indica en el capítulo 4.2 a 4.4.
2. Los siguientes números deben ser señalados en todas las correspondencias:
 - Número de referencia
 - Número de lote
 - Fecha de caducidad

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² Por ejemplo el aparato de desinfección de agua Miele, G7835 CD utiliza el programa Vario TD.

³ No son marcas comerciales registradas de Dentsply Sirona, Inc.

CliXdish™

Poço de mistura

ATENÇÃO: Apenas para uso dentário.

Conteúdo	Página
1 Descrição do produto	17
2 Notas de segurança	17
3 Instruções passo-a-passo	18
4 Higiene	18
5 Número de lote e durabilidade	19

1 Descrição do produto

CliXdish™ é um poço de mistura reutilizável com uma tampa única que bloqueia a luz ambiente. Protege os adesivos e outros líquidos da luz ambiente e reduz a evaporação dos solventes.

A tampa, quando fechada, serve de suporte para uma ponta aplicadora ou outro instrumento de aplicação similar.

2 Notas de segurança

Por favor, tenha em atenção as instruções gerais de segurança bem como as instruções especiais de segurança nos outros capítulos destas instruções de utilização.



Símbolo de alerta de segurança.

- Este é o símbolo de alerta de segurança. É usado para o alertar dos potenciais perigos de lesão pessoal.
- Respeite todas as mensagens de segurança que se seguem a este símbolo, para evitar possíveis lesões.

2.1 Precauções

Este produto deve ser usado apenas em conformidade com as instruções de utilização. Qualquer uso que não respeite estas instruções de utilização é da responsabilidade do dentista.

- O CliXdish™ é compatível com os adesivos Dentsply Sirona de base alcoólica ou hidro-alcoólica. (Para informações acerca do tempo de utilização e armazenamento, por favor consulte as instruções de utilização dos adesivos Dentsply Sirona correspondentes.)
- Use medidas de protecção para a equipa dentária e pacientes tais como óculos e bloco de borracha, de acordo com as boas práticas locais.
- Por favor referir também as instruções de utilização para os produtos usados com este mesmo produto.

3 Instruções passo-a-passo

3.1 Montagem e preparação

1. Monte o CliXdish™ pressionando o eixo da dobradiça da tampa no eixo da dobradiça do poço de mistura.
2. Toque na asa da tampa para abrir ou fechar o CliXdish™.

Para mais informações, por favor consulte as instruções de utilização do adesivo.

4 Higiene

AVISO

Método de limpeza ou desinfecção errado.

Danos no dispositivo.

1. Desmonte sempre o CliXdish™ antes do reprocessamento.
2. Não limpe ou desinfete com agentes agressivos (por exemplo, soluções à base de óleo de laranja ou acetona).
3. Inicie o reprocessamento no espaço de 1 hora após a utilização.

4.1 Desmontagem e preparação para reprocessamento

1. Desmonte o CliXdish™.
2. Limpe o CliXdish™ com uma escova suave e água da torneira corrente.
3. Remover os restos de adesivo com um lenço de papel.

4.2 Limpeza e desinfecção manuais

1. Elimine as luvas de acordo com os regulamentos locais.
2. Desinfete as mãos com uma solução desinfetante de mãos bactericida, virucida e fungicida adequada de acordo com os regulamentos locais. Use de acordo com as instruções de utilização do fabricante da solução desinfetante.
3. Utilize um par de luvas de exame novas e limpas.
4. Limpe o CliXdish™ com uma escova suave, debaixo de água da torneira corrente e uma solução de limpeza adequada (p. ex., solução alcalina: Dürr FD370 [2%]¹) contendo tensoativos não iónicos (5-15%), agentes quelantes (< 5%) e adjuvantes numa solução aquosa, pelo menos durante 30 segundos até estar isento de contaminação visível. Tenha especial cuidado nas juntas e entalhes do dispositivo.
5. Retire os resíduos da solução de limpeza com um pano humedecido com água.
6. Seque o CliXdish™ com um pano descartável que não liberte pelos.
7. Limpe todas as superfícies do CliXdish™ minuciosamente com um pano descartável humedecido numa solução de desinfecção (p. ex., Dürr FD333¹) não diluída, sem aldeídos, à base de álcool, bactericida, tuberculocida, virucida e fungicida, aprovada em conformidade com os regulamentos locais, e utilize seguindo as instruções de utilização do fabricante da solução desinfetante. Certifique-se de que a solução desinfetante é compatível com a solução de limpeza. Tenha especial cuidado nas juntas e entalhes do dispositivo.
8. Após 5 minutos, retire os resíduos da solução desinfetante com um pano humedecido com água desionizada.
9. Seque o CliXdish™ com um pano descartável que não liberte pelos.

O dispositivo pode ser desinfetado manualmente até 200 vezes.

¹ Não se trata de uma marca registada da Dentsply Sirona, Inc.

4.3 Máquina de lavar e desinfetar automática

Em alternativa à limpeza e desinfecção manuais, o CliXdish™ também pode ser processado numa máquina de lavar e desinfetar². Utilize apenas uma máquina de lavar e desinfetar cuja manutenção, calibragem e aprovação tenham sido realizadas de acordo com a norma ISO 15883-1.

1. Coloque o CliXdish™ na máquina de lavar e desinfetar permitindo que a água e o detergente entrem e saiam das aberturas do CliXdish™ durante o programa de lavagem e desinfecção e siga as instruções de utilização da máquina de lavar e desinfetar.
2. Execute o programa da máquina de lavar e desinfetar com um valor A0 ≥ 3000 (por ex. 5 min a ≥ 90 °C) utilizando detergentes adequados (por exemplo, neodisher® MediClean [0,5%] (detergente alcalino) e neodisher® Z [0,1%] (neutralização ácida e detergente de limpeza); ambos os detergentes são da empresa Dr. Weigert, Hamburgo, Alemanha³).

O CliXdish™ pode ir à máquina de lavar e ser desinfetado até 500 vezes.

4.4 Autoclavagem (opcional)

Depois de lavar e desinfetar [4.2 Limpeza e desinfecção manuais] ou após processar numa máquina de lavar e desinfetar [4.3 Máquina de lavar e desinfetar automática], o CliXdish™ também pode ser autoclavado.

1. Autoclave o CliXdish™ em vapor sem embalagem a 134 °C/2 bar, durante 3 minutos e 30 segundos.

O CliXdish™ pode ser desinfetado até 200 vezes e ser sujeito a autoclavagem até 20 vezes.

5 Número de lote (LOT) e durabilidade

1. Substitua o CliXdish™ regularmente, dependendo do número de ciclos de reprocessamento, tal como é mencionado nos capítulos 4.2 a 4.4.
2. Os seguintes números devem ser indicados em toda a correspondência:
 - Número de referência do produto
 - Número de lote
 - Data de validade

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² Por exemplo, Máquina de Lavar e Desinfetar G7835 CD da Miele utilizando o programa Vario TD.

³ Não se trata de marcas registadas da Dentsply Sirona, Inc.

CliXdish™

Bondingbakje

WAARSCHUWING: Uitsluitend voor tandheelkundig gebruik.

Inhoud	Pagina
1 Productomschrijving	20
2 Veiligheidsinstructies	20
3 Stap-voor-stap instructies	21
4 Hygiëne	21
5 Lotnummer en levensduur	22

1 Productomschrijving

Het CliXdish™ bondingbakje is een bakje met een uniek deksel dat licht tegenhoudt en dat opnieuw te gebruiken is. Het beschermt adhesieven en andere vloeistoffen tegen licht en vermindert de verdamping van oplosmiddelen.

De afgesloten deksel dient als een houder voor een applicatortip, of een ander applicatiehulpmiddel.

2 Veiligheidsinstructies

Houd rekening met onderstaande algemene veiligheidsinstructies en de speciale veiligheidswaarschuwingen in andere hoofdstukken van deze gebruiksaanwijzing.



Veiligheidswaarschuwingssymbool.

- Dit is het veiligheidswaarschuwingssymbool. Het wordt gebruikt om u te waarschuwen voor potentieel gevaar voor persoonlijke verwonding.
- Sla acht op alle veiligheidswaarschuwingen die na dit symbool zijn opgenomen om mogelijke verwondingen te voorkomen.

2.1 Voorzorgsmaatregelen

Dit product is alleen bedoeld om overeenkomstig de instructies uit deze gebruiksaanwijzing gebruikt te worden.

Elke toepassing die daarvan afwijkt, geschiedt naar goeddunken en uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid van de tandarts.

- De CliXdish™ is geschikt voor zowel de Dentsply Sirona-adhesieven op alcohol- als op alcohol-waterbasis. (Voor de houdbaarheid bij afsluiting lees verder de Dentsply Sirona-adhesief gebruiksaanwijzing.)
- Gebruik voor het team en de patiënt beschermende middelen zoals beschermbrillen en cofferdam, in overeenstemming met de lokale voorschriften.
- Lees verder de gebruiksaanwijzing van de producten die u samen met dit product gebruikt.

3 Stap-voor-stap instructies

3.1 Montage en voorbereiding

1. Monteer de CliXdish™ door op de scharnieras van de deksel in de inkeping van het bondingbakje te drukken.
2. Beweeg het vleugelachtige deel van de deksel om de CliXdish™ open of dicht te doen.

Voor nadere informatie lees de gebruiksaanwijzing voor adhesieven.

4 Hygiëne

BELANGRIJK

Verkeerde reinigings- of desinfectiemethode.

Schade aan het apparaat.

1. Altijd de CliXdish™ uit elkaar halen voor hergebruik.
2. Reinig of desinfecteer met een niet-agressieve oplossing (bijv. oplossingen gebaseerd op sinaasappelolie of aceton).
3. Begin binnen 1 uur na gebruik met de reiniging en desinfectie.

4.1 Het uit elkaar halen en voorbereiding voor hergebruik

1. Demonteer de CliXdish™.
2. Reinig de CliXdish™ met behulp van een zachte borstel, onder koud stromend water.
3. Verwijder achterblijvend adhesief met een tissue.

4.2 Handmatige reiniging en desinfectie

1. Gooi handschoenen weg volgens de lokale voorschriften.
2. Desinfecteer handen met een geschikt bacteriedodend, virusdodend, en schimmeldodend handdesinfecterende oplossing volgens de wettelijke voorschriften. Volg de instructies voor gebruik van de desinfecterende oplossing van de fabrikant.
3. Gebruik nieuwe en schone behandelhandschoenen.
4. Reinig de CliXdish™ met een zachte borstel onder stromend water en met een geschikt reinigingsmiddel (bijv. een alkalische oplossing: Dürr FD370 [2%]¹) met niet-ionische oppervlakteactieve stoffen (5-15%), chelatiemiddelen (< 5%) en toevoegingen in een waterige oplossing, gedurende minimaal 30 seconden tot deze vrij is van zichtbare verontreinigingen. Let speciaal op de naden en inkepingen.
5. Verwijder resten van de reinigungsoplossing met een in gedeïoniseerd water gedrenkt doekje.
6. Droog de CliXdish™ met een niet-pluizende doek voor eenmalig gebruik.
7. Veeg alle oppervlakken van de CliXdish™ uitvoerig schoon met een wegwerpdoekje, in combinatie met een onverdunde, aldehydevrije desinfectieoplossing op basis van alcohol, met een bacteriedodende, tuberkelbacildodende, virusdodende en schimmeldodende werking (bijv.: Dürr FD333¹), goedgekeurd volgens de plaatselijke wet- en regelgeving en volgens de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de desinfectieoplossing. Let speciaal op naden en inkepingen.
8. Verwijder resten van de desinfectie-oplossing na 5 minuten met een in gedeïoniseerd water gedrenkt doekje.
9. Droog de CliXdish™ met een niet-pluizende doek voor eenmalig gebruik.

Het bondingbakje kan tot 200 x handmatig worden ontsmet.

¹ Geen geregistreerd handelsmerk van Dentsply Sirona, Inc.

4.3 Automatische reinigings-/desinfectieautomaat

Als alternatief voor handmatige reiniging en ontsmetting, kan de CliXdish™ ook worden gereinigd in een reinigings-/desinfectieautomaat². Gebruik alleen een goed onderhouden, geijkte en goedgekeurde reinigings-/desinfectieautomaat volgens ISO 15883-1.

1. Plaats de CliXdish™ in de reinigings-/desinfectieautomaat, sta toe dat water en afwasmiddel voor het aangaan in de openingen van het CliXdish™ komen tijdens reinigings-desinfectie en volg de gebruiksaanwijzing van de reinigings-/desinfectieautomaat.
2. Doorloop het wasmachine-desinfectie programma met A0-waarde ≥ 3000 (bv. 5 min. bij ≥ 90 °C) met behulp van passende detergents (bijvoorbeeld neodisher® MediClean [0,5%] (alkalisch schoonmaakmiddel) en neodisher® Z [0,1%] (zuurneutralisatie en reinigingsmiddel); beide wasmiddelen van Dr. Weigert, Hamburg, Duitsland³).

De CliXdish™ kan ongeveer 500 keer worden gereinigd in een reinigings-/desinfectieautomaat.

4.4 Autoclaveren (optioneel)

Na de reiniging en desinfectie [4.2 Handmatige reiniging en desinfectie] of na verwerking in een was-/desinfectieapparaat [4.3 Automatisch was-/desinfectieautomaat], kan de CliXdish™ ook worden geautoclaveerd.

1. Autoclaveer de CliXdish™ ongeopend bij 134 °C/2 bar gedurende 3 minuten en 30 seconden.

De CliXdish™ kunt u tot 200 keer desinfecteren/ontsmetten. In de autoclaaf kan dat tot 20 keer.

5 Lotnummer (LOT) en levensduur

1. Vervang de CliXdish™ tijdig, afhankelijk van het aantal keren dat u deze opnieuw gebruikt heeft zoals beschreven in hoofdstuk 4.2 tot 4.4.
2. Gelieve in alle correspondentie de volgende gegevens op te nemen:
 - Bestelnummer
 - Lotnummer
 - Vervaldatum

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² Bijvoorbeeld Miele reinigings-/desinfectieautomaat G7835 CD met behulp van het programma Vario TD.

³ Geen geregistreerde handelsmerken van Dentsply Sirona, Inc.

CliXdish™

Blandningskopp

WARNING: Endast för dentalt bruk.

Innehåll	Sida
1 Produktbeskrivning	23
2 Säkerhetsinformation	23
3 Steg-för-steg instruktioner	24
4 Hygien	24
5 Batchnummer och hållbarhet	25

1 Produktbeskrivning

CliXdish™ är en blandningskopp för flergångsanvändning med ett unikt, skyddande ljusblockerande lock. Den skyddar adhesiv och andra vätskor från ljus och minskar avdunstning och uttorkning av vätskor.

Det stängda locket fungerar som en hållare till en applicatorspets eller liknande applikations hjälpmedel.

2 Säkerhetsinformation

Var uppmärksam på följande allmänna säkerhetsföreskrifter samt de speciella säkerhetsföreskrifter som finns i andra avsnitt av denna "Bruksanvisning".



Säkerhetssymbol.

- Detta är varningssymbolen. Den används för att uppmärksamma dig på eventuella skaderisker.
- Följ säkerhetsanvisningarna för denna symbol för att undvika skador.

2.1 Försiktighet

Denna produkt skall endast användas i enlighet med "Bruksanvisningen".

All användning av denna produkt som ej sker i överensstämmelse med "Bruksanvisningen", sker efter tandläkarens eget godtycke och på eget ansvar.

- CliXdish™ är fungerar att använda för alkohol och för alkohol-vatten baserade Dentsply Sirona adhesiver. (För lagringstider se bruksanvisning för respektive Dentsply Sirona adhesiv.)
- Vidtag skyddande åtgärder för både tandläkarteam och patienter; använd glasögon och kofferdam i enlighet med bästa lokala praxis.
- Se även bruksanvisning för de produkter du använder ihop med denna produkt.

3 Steg-för-steg instruktioner

3.1 Montering och förberedelse

1. Montera CliXdish™ genom att pressa gångjärnsfästet ner i avsett hål i blandningskoppen
2. Den vingliknande delen av locket används för att öppna eller stänga CliXdish™.

För ytterligare information se bruksanvisning för din adhesiv.

4 Hygien

OBSERVERA

Felaktig rengörings- eller desinfektionsmetod.

Skada på delarna.

1. Ta alltid isär CliXdish™ innan rengöring.
2. Rengör eller desinficera ej med medel som är aggressiva (t. ex. lösningar baserade på apelsinolja eller aceton).
3. Påbörja rengöringen inom 1 timme efter användningen.

4.1 Isärtagning samt förberedelse och rengöring

1. Ta isär CliXdish™.
2. Rengör CliXdish™ med en mjuk borste under rinnande kallt vattenledningsvatten.
3. Avlägsna kvarvarande adhesiv med en servett.

4.2 Rengöring och desinfektion för hand

1. Kasta de använda handskarna enligt lokala riktlinjer.
2. Desinfektera händerna med en lämplig baktericid, virucid eller fungicid handdesinfektionslösning enligt lokala riktlinjer, och följ bruksanvisningen från tillverkaren av desinfektionslösningen.
3. Använd ett par nya och rena undersökningshandskar.
4. Rengör CliXdish™ med en mjuk borste under rinnande kranvatten och ett lämpligt rengöringsmedel (t. ex. alkalisk lösning: Dürr FD370 [2%]¹) som innehåller icke-joniska tensider (5-15%), kelater (< 5%) och tillsatser i en vattenlösning under minst 30 sekunder, tills den är fri från synlig kontaminering. Var extra uppmärksam på delarnas skarvar och inbuktningar.
5. Avlägsna kvarvarande rengöringsvätska med en trasa indränkt med avjoniserat vatten.
6. Torka CliXdish™ med en luddfri engångstrasa.
7. Torka noggrant av alla ytor på CliXdish™ med en engångstrasa och med en utspädd, aldehydfrö alkoholbaserad, baktericid, tuberkulocid, virucid och fungicid desinfektionslösning (t. ex. Dürr FD333¹) som är godkänd enligt lokala riktlinjer och godkänd för användning enligt bruksanvisningen från tillverkaren av desinfektionslösningen. Säkerställ att desinfektionslösningen är kompatibel med rengöringslösningen. Var extra uppmärksam på delarnas skarvar och inbuktningar.
8. Efter 5 minuter avlägsnas kvarvarande desinfektionsvätska med en trasa indränkt med avjoniserat vatten.
9. Torka CliXdish™ med en luddfri engångstrasa.

Anordningen kan desinficeras manuellt upp till 200 gånger.

¹ Registrerat varumärke som inte tillhör Dentsply Sirona, Inc.

4.3 Automatisk diskdesinfektor

Som ett alternativ till att rengöra och desinficera för hand, kan CliXdish™ också rengöras i en diskdesinfektor². Använd endast rätt underhållna och kalibrerade diskdesinfektorer som är godkända enligt ISO 15883-1.

1. Placera CliXdish™ i diskdesinfektorn och låt vatten och rengöringsmedel tränga in i och rinna ur delarnas öppningar under diskdesinfektionsprogrammet. Följ bruksanvisningen för diskdesinfektorn.
2. Kör diskdesinfektionsprogrammet med ett A0 värde ≥ 3000 (t. ex. 5 min vid ≥ 90 °C) och använd lämpliga rengöringsmedel (t. ex. neodisher® MediClean [0,5%] (alkaliskt diskmedel) och neodisher® Z [0,1%] (syraneutraliserande och rengörande rengöringsmedel); båda rengöringsmedlen från Dr. Weigert, Hamburg, Tyskland³).

CliXdish™ kan diskdesinficeras upp till 500 gånger.

4.4 Autoklivering (valfritt)

Efter rengöring och desinfektion [4.2 Rengöring och desinfektion för hand] eller efter behandling i en diskdesinfektor [4.3 Automatisk diskdesinfektor], CliXdish™ kan också autokliveras.

1. Ångautoklivera CliXdish™ opaketerat vid 134 °C/2 bar, under 3 minuter och 30 sekunder.

CliXdish™ kan diskas upp till 200 gånger och kan autokliveras upp till 20 gånger.

5 Batchnummer () och hållbarhet

1. Byt ut CliXdish™ med jämna mellanrum, beroende på hur många gånger den använts och rengjorts, i enlighet med rekommendationer i kapitel 4.2 till 4.4.
2. Följande nummer skall anges vid varje korrespondens:
 - Beställningsnummer
 - Batchnummer
 - Utgångsdatum

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² T. ex. Miele Diskdesinfektor G7835 CD som använder Vario TD-program.

³ Registrerade varumärken som inte tillhör Dentsply Sirona, Inc.

CliXdish™

Blandeskål

ADVARSEL: Kun til dentalt brug.

Indhold	Side
1 Produktbeskrivelse	26
2 Sikkerhedsbemærkninger	26
3 Step-by-step brugsanvisning	27
4 Hygiejne	27
5 Lotnummer og holdbarhed	28

1 Produktbeskrivelse

CliXdish™ blandeskål er beregnet til genbrug og har et unikt, lysblokerende låg. Skålen beskytter adhæsiver og andre væsker fra omgivende lys og reducerer fordampningen af opløsningsmidler.

Det lukkede låg kan anvendes som underlag for applikator tips eller andre hjælpemidler under behandlingen.

2 Sikkerhedsbemærkninger

Vær opmærksom på følgende generelle sikkerhedsbemærkninger og de specielle sikkerhedsbemærkninger i andre afsnit i denne brugsanvisning.



Advarselssymbol for sikkerhed.

- Dette er et advarselssymbol for sikkerhed. Det anvendes for at advare dig om mulig risiko for for personskade.
- Overhold alle sikkerhedsbemærkninger, som efterfølger dette symbol for at undgå skader.

2.1 Sikkerhedsforanstaltninger

Dette produkt er kun beregnet til brug som specifikt beskrevet i denne brugsanvisning. Enhver brug af produktet, der ikke er i overensstemmelse med brugsanvisningen er udelukkende på tandlægens eget ansvar.

- CliXdish™ kan anvendes med ethanol- og ethanol/vand-baserede Dentsply Sirona adhæsiver. (Se opbevaringstiden i blandeskålen for Dentsply Sirona adhæsiver i brugsanvisningen for det pågældende produkt.)
- Anvend beskyttelsesforanstaltninger til det dentale team og patienterne så som beskyttelsesbriller og kofferdam, i henhold til lokale retningslinjer for „best practice“.
- Se også venligst brugsanvisningen for de produkter, der anvendes sammen med dette produkt.

3 Step-by-step brugsanvisning

3.1 Montering og forberedelse

1. Saml CliXdish™ skålen ved at presse hængslet på låget ind i hængselgrebet på blandeskålen.
2. Tryk på den vingelignende del af låget for at åbne eller lukke CliXdish™.

Yderligere oplysninger, se venligst brugsanvisningen for det anvendte adhæsiv.

4 Hygiejne

BEMÆRK

Ukorrekte metoder til rengøring eller desinfektion.

Beskadigelse af produktet.

1. Skil altid CliXdish™ ad før rengøring og desinfektion.
2. Anvend ikke aggressive rengørings- og desinfektionsmidler (fx midler baseret på orangeolie eller acetone).
3. Påbegynd genbehandling i løbet af 1 time efter brug.

4.1 Adskillelse produktet og forberedelse til rengøring, desinfektion og sterilisation

1. Skil CliXdish™ ad.
2. Rengør CliXdish™ med en blød børste og koldt rindende vand fra vandhanen.
3. Fjern rester af adhæsiv med en papirserviet.

4.2 Manuel rengøring og desinfektion

1. Smid de brugte handsker væk i henhold til lokale retningslinjer.
2. Desinficer hænderne med et egnet bactericid, virucid og fungicid hånddesinfektionsmiddel i henhold til lokale retningslinjer. Følg brugsanvisningen fra producenten af desinfektionsmidlet.
3. Tag et nyt par rene engangshandsker på.
4. Rengør CliXdish™ med en blød børste, under rindende vand fra vandhanen og egnet rengøringsmiddel (fx: alkalisk opløsning: Dürr FD370 [2%]¹), der indeholder non-ioniske overfladeaktive stoffer (5-15%), kelaterende stoffer (< 5%) og hjælpestoffer i en vandig opløsning, i mindst 30 sekunder, indtil den er fri for synligt snavs. Vær særlig opmærksom på sammenføjninger og indkærvninger.
5. Fjern rester af rengøringsmiddel med en klud vædet med demineraliseret vand.
6. Aftør CliXdish™ med en fnugfri engangsklud.
7. Aftør alle overflader på CliXdish™ grundigt med en engangsklud vædet med et ufortyndet, aldehydrit, alkoholbaseret, bactericid, tuberkulocid, virucid, fungicid, desinfektionsmiddel (fx: Dürr FD333¹), der er godkendt i henhold til lokale retningslinjer. Følg brugsanvisningen fra producenten af desinfektionsmidlet. Kontroller, at desinfektionsmidlet er kompatibelt med det anvendte rengøringsmiddel. Vær særlig opmærksom på sammenføjninger og indkærvninger.
8. Efter 5 minutter fjern rester af desinfektionsmidlet med en klud vædet med demineraliseret vand.
9. Aftør CliXdish™ med en fnugfri engangsklud.

Produktet kan desinficeres manuelt op til 200 gange.

¹ Ikke et registreret varemærke, der tilhører Dentsply Sirona, Inc.

4.3 Automatisk dental opvaskemaskine

Som alternativ til manuel rengøring og desinfektion, kan CliXdish™ også rengøres og desinficeres i en dental opvaskemaskine². Anvend kun en korrekt vedligeholdt, kalibreret og godkendt dental opvaskemaskine i overensstemmelse med ISO 15883-1.

1. Placer CliXdish™ i en dental opvaskemaskine på en måde, så vand og sæbe kan komme ind i og fjernes fra åbningerne i CliXdish™ under vaskeprocessen. Følg brugsanvisningen fra producenten af opvaskemaskinen.
2. Kør et rengøring/desinfektionsprogram med A0 værdi ≥ 3000 (fx. 5 min ved ≥ 90 °C) med en egnet sæbe (fx neodisher® MediClean [0,5%] (basisk sæbe) og neodisher® Z [0,1%] (neutraliserings- og regøringsmiddel); begge fra Dr. Weigert, Hamburg, Tyskland³).

CliXdish™ kan desinficeres i dental opvaskemaskine op til 500 gange.

4.4 Autoklaving (valgfrit)

Efter rengøring og desinfektion [4.2 Manuel rengøring og desinfektion] eller efter behandling i en dental opvaskemaskine [4.3 Automatisk dental opvaskemaskine], kan CliXdish™ også autoklaveres

1. Placer CliXdish™ uindpakket i autoklaven ved 134 °C/2 bar i 3 minutter 30 sekunder.

CliXdish™ kan desinficeres op til 200 gange og autoklaveres op til 20 gange.

5 Lotnummer () og holdbarhed

1. Udskift CliXdish™ af og til, afhængig af antallet af genanvendelsesprocedurer som nævnt i afsnit 4.2 til 4.4.
2. Følgende numre skal angives i al korrespondance:
 - Genbestillingsnummer
 - Lotnummer
 - Udløbsdato

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² Fx Miele termo-desinfektionsmaskine G7835 CD med Vario TD metode.

³ Ikke registrerede varemærker, der tilhører Dentsply Sirona, Inc.

CliXdish™

Blandeskål

NB: Kun til dental bruk.

Innehold	Side
1 Produktbeskrivelse	29
2 Sikkerhetsinstruks	29
3 Trinn-for-trinn instruksjon	30
4 Hygiene	30
5 Partinummer og holdbarheten	31

1 Produktbeskrivelse

CliXdish™ blandeskål som kan gjenbrukes og har et unik lysblokkerende lokk. Skålen beskytter adhesiver og andre vesker fra omgivende lys og reduserer fordampning av løsemidler.

Det lukkede lokket kan brukes som underlag for applikator spiss eller andre hjelpemidler.

2 Sikkerhetsinstruks

Vær oppmerksom på følgende sikkerhetsinstruksjoner og de spesielle sikkerhetsinstruksjonene i andre kapitler i bruksanvisningen.



Symbol for sikkerhetsvarsel.

- Dette er symbolet for sikkerhetsvarsel. Det brukes for å varsle deg om potensiell fare for skade på personell.
- Adlyd alle sikkerhetsbeskjeder som følger dette symbolet for å unngå mulig skade.

2.1 Forholdsregler

Dette produktet er ment kun til bruk som spesifisert i denne bruksanvisningen.

All annen bruk av produktet er på tannlegens eget ansvar.

- CliXdish™ kan anvendes sammen med alkohol- og alkohol/vann-baserte Dentsply Sirona adhesiver. (Se oppbevaringstid i blandeskål for Dentsply Sirona adhesiver i bruksanvisning for det gjeldende produkt.)
- Bruk sikkerhetstiltak som briller og kofferdam for helsepersonell og pasienter.
- Se vennligst også bruksanvisning for produktene som brukes sammen med dette produktet.

3 Trinn-for-trinn instruksjon

3.1 Montering og forberedelse

1. Saml CliXdish™ skålen ved å presse hengslet på lokket inn i hengselgrepet på blandede skålen.
2. Trykk på den vingeliknende del av lokket for å åpne og lukke CliXdish™.

For ytterlig informasjon, vennligst se bruksanvisning for anvendt adhesiv.

4 Hygiene

BEMERKNING

Ukorrekt rengjørings- eller desinfiseringsmetode.

Skade på enheten.

1. CliXdish™ må alltid demonteres før rengjøring og desinfeksjon.
2. Ikke rengjør eller desinfiser med aggressive løsninger (f.eks. løsninger basert på orange olje eller aceton).
3. Start dekontaminasjonen innen 1 time etter bruk.

4.1 Demontering og forberedelse for rengjøring, desinfeksjon og sterilisering

1. Demontér CliXdish™.
2. Rengjør CliXdish™ ved å bruke en myk børste og rennende kaldt vann fra springen.
3. Fjern rester av adhesiv med en papirserviett.

4.2 Manuell rengjøring og desinfeksjon

1. Hansker avfallshåndteres etter gjeldende bestemmelser.
2. Desinfiser hender med et passende baktericid, virucid, og fungicid hånddesinfeksjonsmiddel etter lokale bestemmelser. Bruk skjer etter produsents bruksanvisning.
3. Bruk nye og rene hansker.
4. Rengjør CliXdish™ med en myk børste, under rennende vann fra springen og et passende vaskemiddel (f.eks.: alkalisk oppløsning: Dürr FD370 [2%]¹) som inneholder ikke-ioniske surfaktanter (5-15%), chelatdannere (< 5%) og hjelpestoffer i vandig oppløsning i minst 30 sekunder til den er fri for synlig kontaminasjon. Vær særlig oppmerksom på skjøter og innsnevring.
5. Fjern restene av vaskemiddel med en klut fuktet med avionisert vann.
6. Tørk CliXdish™ med en myk børste eller en nuppefri engangsklut.
7. Tørk alle CliXdish™ overflater med en engangsklut med et uforynnnet, aldehydfritt, alkoholbasert, baktericid, tuberkulocid, virucid og fungicid desinfeksjonsmiddel, (f.eks.: Dürr FD333¹) som er godkjent i henhold til lokale reguleringer. Bruk skjer i tråd med bruksanvisningen. Vær forsikret om at desinfeksjonsmiddelet er kompatibelt med vaskemiddelet. Vær særlig oppmerksom på skjøter og innsnevring.
8. Etter 5 minutter, fjern restene av desinfeksjonsmiddelet med en klut fuktet med avionisert vann.
9. Tørk CliXdish™ med en myk børste eller en nuppefri engangsklut.

Produktet kan manuelt desinfiseres opptil 200 ganger.

¹ Ikke et registrert varemerke som tilhører Dentsply Sirona, Inc.

4.3 Automatisk vask-desinfeksjon

Som et alternativ til manuell vasking og desinfisering kan det brukes en automatisk vask-desinfektor². Bruk vedlikeholdte, kalibrerte og godkjente maskiner i forhold til ISO 15883-1.

1. Plasser CliXdish™ i desinfektor (dental oppvaskmaskin) så vann og såpe kan komme inn i og fjernes fra åpningene på CliXdish™ under vaskeprosessen. Følg bruksanvisning for desinfektor/ dental oppvaskmaskin.
2. Kjør et vask-desinfeksjonsprogram med A0 verdi ≥ 3000 (f.eks 5 min ved ≥ 90 °C) med bruk av passende vaskemiddel (f.eks. neodisher® MediClean [0,5%] (alkalisk vaskemiddel) og neodisher® Z [0,1%] (syrenøytraliserende og vaskemiddel); begge vaskemidler fra Dr. Weigert, Hamburg, Germany³).

CliXdish™ kan vaskes i desinfektor opp til 500 ganger.

4.4 Autoklaving (valgfritt)

CliXdish™ kan også autoklaveres etter rengjøring og desinfeksjon [4.2 Manuell rengjøring og desinfeksjon] eller etter dekontaminasjon i rengjørings- og desinfeksjonsautomat [4.3 Automatisk vask-desinfeksjon].

1. Dampautoklavér CliXdish™ upakket ved 134 °C/2 bar i 3 minutter og 30 sekunder.

CliXdish™ kan desinfiseres opptil 200 ganger og autoklaveres opptil 20 ganger.

5 Partinummer () og holdbarheten

1. Skift ut CliXdish™ fra tid til annen, avhengig av antallet gjenbruk prosedyrer, som nevnt i avsnitt 4.2 til 4.4.
2. Følgende nummer skal oppgis ved all korrespondanse:
 - Rebestillingsnummer
 - Partinummer
 - Utløpsdato

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² For eksempel Miele Vask-desinfektor G7835 CDs program Vario TD.

³ Ikke registrerte varemerker som tilhører Dentsply Sirona, Inc.

Sekoituskuppi

VAROITUS: Ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön.

Sisältö	Sivu
1 Tuotteen kuvaus	32
2 Turvallisuusohjeet	32
3 Käyttöohjeet	33
4 Hygieniä	33
5 Lot numero ja kestävyys	34

1 Tuotteen kuvaus

CliXdish™ sekoituskuppi on uudelleen käytettävä kuppi, jossa on erityinen valoa läpäisemätön kansi. Se suojaaa sidosainetta ja muita nesteitä ympäristön valolta ja vähentää liuoksen haihtumista.

Kannen ollessa suljettuna sitä voidaan käyttää annostelutikun tms. telineenä.

2 Turvallisuusohjeet

Huomioi seuraavat yleiset turvallisuusohjeet sekä erityisohjeet käyttöohjeiden eri kapaleissa.

Turvallisuusmerkki.



- Tämä on turvallisuusmerkki. Sitä käytetään varoittamaan mahdollisista henkilökohtaisista vaaranpaikoista.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita välttääksesi mahdolliset onnettomuudet.

2.1 Varotoimet

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi vain sille määritetyllä tavalla näiden ohjeiden mukaisesti.

Ohjeiden jättämättä noudattaminen jättää vastuun hammaslääkärille.

- CliXdish™ on yhteensopiva alkoholin ja alkoholi-vesipohjaisten Dentsply Sirona sidosaineiden kanssa. (Käyttämättömänä varastointi tarkista Dentsply Sirona sidosaineen käyttöohjeista).
- Käytä aina asianmukaista suojausta sekä potilaalle että hammashoitohenkilökunnalle, esim. suojalaseja ja kofferdamkumia kuten ohjeistettu on.
- Lue myös käyttöohjeet tuotteista, jota käytät yhdessä tämän tuotteen kanssa.

3 Käyttöohjeet

3.1 Kokoaminen ja valmistelu

1. Kokoa CliXdish™ painamalla kannen saranakohtaa sekoituskupin saranakohtaa vasten.
2. Nosta siipityypistä kantta avataksesi tai sulkeaksesi CliXdish™:in.

Lisäohjeita katso käyttöohjeet.

4 Hygienia

HUOMIOI

Väärä puhdistus tai desinfiointitapa.

Sattaa vahingoittaa laitetta.

1. Pura CliXdish™ osiin ennen puhdistusta.
2. Älä puhdista tai desinfioi voimakkailla aineilla (kuten appelsiiniöljy- tai asetonipohjaisilla).
3. Aloita uudelleen käsittely 1 tunnin kuluessa käytöstä.

4.1 Purkaminen ja jatkotoimenpiteet

1. Pura CliXdish™.
2. Puhdista CliXdish™ pehmeällä harjalla ja kylmällä juoksevalla vesijohtovedellä.
3. Poista jäljelle jäänyt sidosaine pyyhintäliinalla.

4.2 Manuaalinen puhdistus ja desinfiointi

1. Hävitä käytetyt kertakäyttöhansikkaat ohjeiden mukaan.
2. Desinfioi kädet bakteereja, viruksia ja sieniä tuhoavalla desinfiointiaineella ohjeiden mukaisesti. Noudata desinfiointiaineen valmistajan käyttö-ohjeita.
3. Käytä uusia kertakäyttökäsineitä.
4. Harjaa CliXdish™ pehmeällä harjalla, juoksevalla vesijohtovedellä ja sopivalla puhdistusliuoksella (esim. emäksisellä liuoksella: Dürr FD370 [2%] ¹), joka sisältää ionitomia pinta-aktiivisia aineita (5-15%), kelatoivia aineita (< 5%) ja apuaineita vesiliuoksessa) vähintään 30 sekuntia, kunnes näkyvä lika on poissa. Huomioi erityisesti saumat ja uurteet.
5. Poista puhdistusaineen jäämät deionisoidulla vedellä kostutetulla liinalla.
6. Kuivaa CliXdish™ nukkaamattomalla kertakäyttöliinalla.
7. Pyyhi CliXdish™ kauttaaltaan kaikilta pinnoilta kertakäyttöisellä liinalla, ja laimentamattomalla, aldehydittomalla, alkoholipohjaisella, bakteereita tappavalla, tuberkuloosibakteereita tappavalla, viruksia tappavalla ja sieniä tappavalla desinfiointiaineella (esim. Dürr FD333 ¹), joka on hyväksytty paikallisten määräysten mukaisesti ja jota käytetään desinfiointiliuoksen valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti. Varmista että desinfiointiaine soveltuu puhdistusaineen kanssa käytettäväksi. Huomioi erityisesti saumat ja uurteet.
8. Poista puhdistusaineen jäämät 5 minuutin kuluttua deionisoidulla vedellä kostutetulla liinalla.
9. Kuivaa CliXdish™ nukkaamattomalla kertakäyttöliinalla.

Laitte voidaan desinfioida manuaalisesti noin 200 kertaa.

¹ Ei Dentsply Sirona, Inc. -yrityksen rekisteröity tavaramerkki.

4.3 Automaattinen pesu-desinfointi

Vaihtoehtona manuaaliselle puhdistamiselle ja desinfioinnille, CliXdish™ voidaan myös pestä desinfioidussa pesukoneessa². Käytä ainoastaan asianmukaista, kalibroitua ja hyväksyttyä pesukonetta ISO 15883-1 standardin mukaisesti.

1. Aseta CliXdish™ pesukoneeseen siten, että vesi ja puhdistusaine pääsevät laitteen sisälle, noudata pesukoneen käyttöohjeita.
2. Käytä pesukoneen ohjelmaa A0 arvo ≥ 3000 (esim. 5 min ≥ 90 °C) käyttäen sopivia puhdistusaineita (esimerkiksi neodisher® MediClean [0,5%] (alkaline puhdistusaine) ve neodisher® Z [0,1%] (happo neutralisoi ja puhdistusaine); molemmat puhdistusaineet Dr. Weigert, Hamburg, Germany³).

CliXdish™ voidaan pestä desinfiointi pesukoneessa noin 500 kertaa.

4.4 Autoklavointi (mahdollinen tarvittaessa)

CliXdish™ -pidikkeen voi steriloida puhdistuksen ja desinfioinnin [4.2 Manuaalinen puhdistus ja desinfiointi] jälkeen tai desinfioidussa pesukoneessa suoritettua käsittelyä jälkeen [4.3 Automaattinen pesu-desinfiointi].

1. CliXdish™ höyry autoklaavissa pakkaamattomana 134 °C/2 bar 3 min 30 sekuntia.

CliXdish™ voidaan desinfioida noin 200 kertaa ja steriloida noin 20 kertaa.

5 Lot numero (LOT) ja kestävyys

1. Vaihda CliXdish™ aika ajoon, riippuen käyttömäärästä ja steriloinnin määrästä, niinkuin luvuissa 4.2-4.4 neuvotaan.
2. Seuraavat numerot tulisi ilmoittaa mahdollisissa yhteydenotoissa:
 - Tilausnumero
 - Lot numero
 - Vanhenemispäivämäärä

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² Esimerkiksi Miele Washer-Disinfector G7835 CD yhdessä käyttäen ohjelmaa Vario TD.

³ Ei Dentsply Sirona, Inc. -yrityksen rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Mixing Well

UWAGA: Produkt przeznaczony do użycia wyłącznie przez lekarzy stomatologów.

Zawartość	Strona
1 Opis produktu	35
2 Zasady bezpieczeństwa	35
3 Szczegółowa instrukcja stosowania	36
4 Higiena	36
5 Numer serii i żywotność produktu	37

1 Opis produktu

CliXdish™ mixing well to urządzenie wielokrotnego użytku, wyposażone w niepowtarzalne wieczko blokujące światło naturalne. Chroni systemy wiążące i inne substancje ciekłe przed światłem naturalnym i ogranicza ulatnianie się rozpuszczalników.

Zamknięte wieczko służy do przechowywania używanej końcówki aplikacyjnej lub podobnego aplikatora.

2 Zasady bezpieczeństwa

Należy przestrzegać zasad opisanych w poniższej instrukcji dotyczącej ogólnych uwag na temat bezpieczeństwa oraz wszystkich pozostałych informacji zawartych w całej instrukcji.

Symbol ostrzeżenia o niebezpieczeństwie.



- To jest znak ostrzegający o potencjalnym niebezpieczeństwie. Został użyty w celu poinformowania użytkowników produktu o możliwości skaleczenia.
- W celu uniknięcia skaleczeń należy przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w informacjach opatrzonych tym symbolem.

2.1 Uwagi specjalne

Ten produkt jest przeznaczony do stosowania tylko zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji użytkowania.

Za użycie produktu niezgodne z instrukcją użytkowania pełną i wyłączną odpowiedzialność ponosi lekarz praktyk.

- CliXdish™ jest kompatybilny z systemami wiążącymi Dentsply Sirona na bazie alkoholu oraz na bazie wody i alkoholu. (W celu ustalenia maksymalnego czasu przechowywania należy zapoznać się z instrukcją odpowiedniego systemu wiążącego Dentsply Sirona.)

- Stosować odpowiednie środki ochronne dla członków zespołu stomatologicznego oraz pacjentów. Należą do nich okulary oraz koferdam zgodnie ze stosowanymi lokalnie najlepszymi praktykami.
- Należy również stosować się do informacji zawartych w instrukcjach dołączonych do produktów wykorzystywanych w pracy z CliXdish™.

3 Szczegółowa instrukcja stosowania

3.1 Złożenie i przygotowanie do użycia

1. Złóż CliXdish™ wciskając trzpień zawiasu umieszczony na wieczku w nacięcie na podstawie urządzenia.
2. Dotknij skrzydełko wieczka, aby otworzyć lub zamknąć CliXdish™.

Aby uzyskać więcej informacji, należy zapoznać się z instrukcją systemu wiążącego.

4 Higiena

UWAGA

Niewłaściwa metoda czyszczenia i dezynfekcji.

Uszkodzenie CliXdish™.

1. Zawsze rozkładać CliXdish™ przed czyszczeniem i dezynfekcją.
2. Nie czyścić i nie dezynfekować za pomocą agresywnych związków (np. na bazie oleju pomarańczowego lub acetonu).
3. Rozpocząć procedurę przygotowania do ponownego użycia w ciągu 1 godziny po użyciu.

4.1 Rozłożenie CliXdish™ i przygotowanie do czyszczenia i dezynfekcji

1. Rozłożyć CliXdish™.
2. Czyścić CliXdish™ miękką szczoteczką oraz bieżącą zimną wodą wodociągową.
3. Usunąć pozostałości systemu wiążącego za pomocą papierowej chusteczki.

4.2 Ręczne czyszczenie i dezynfekcja

1. Wyrzucić rękawiczki zgodnie z lokalnymi przepisami.
2. Zdezynfekować ręce za pomocą odpowiedniego środka dezynfekcyjnego o właściwościach bakteriobójczych, wirusobójczych i grzybobójczych zgodnie z lokalnymi przepisami. Stosować się do instrukcji użytkowania producenta roztworu dezynfekującego.
3. Użyć nowej czystej pary rękawiczek.
4. Czyścić CliXdish™ miękką szczoteczką, bieżącą wodą z kranu i odpowiednim roztworem czyszczącym (np. roztwór alkaliczny: Dürr FD370 [2%]¹⁾, zawierającym niejonowe substancje powierzchniowo czynne (5-15%), środki chelatujące (< 5%) i adiuwanty w roztworze wodnym, przez co najmniej 30 sekund, aż do usunięcia widocznych zanieczyszczeń. Zwróć szczególną uwagę na płaszczyzny połączeń różnych elementów w urządzeniu.
5. Usunąć pozostałości roztworu czyszczącego chusteczką nasączoną dejonizowaną wodą.

¹ Nie jest to zarejestrowany znak towarowy firmy Dentsply Sirona, Inc.

6. Osuszyć CliXdish™ stosując chusteczkę jednorazowego użytku.
7. Dokładnie wytrzeć wszystkie powierzchnie CliXdish™ za pomocą chusteczki nasączonej roztworem dezynfekującym (np.: Dürr FD333¹) nierozcieńczonym, niezawierającym aldehydów, na bazie alkoholu, o właściwościach bakteriobójczych, przeciw prątkom gruźlicy, wirusobójczych oraz grzybobójczych, zatwierdzonego zgodnie z lokalnymi przepisami i używać go zgodnie z instrukcją producenta środka dezynfekującego. Upewnić się, czy środek dezynfekujący jest kompatybilny z roztworem do czyszczenia. Zwrócić szczególną uwagę na płaszczyzny połączeń różnych elementów w urządzeniu.
8. Po 5 minutach usunąć pozostałości roztworu dezynfekującego chusteczką nasączoną dejonizowaną wodą.
9. Osuszyć CliXdish™ stosując chusteczkę jednorazowego użytku.

Urządzenie może być dezynfekowane ręcznie do 200 razy.

4.3 Automatyczna myjka dezynfekcyjna

Jako alternatywę dla czyszczenia i dezynfekcji manualnej można stosować automatyczne myjki dezynfekcyjne². Używać myjki właściwie obsługiwanej, skalibrowanej i dopuszczonej do stosowania zgodnie z normami ISO15883-1.

1. Umieścić CliXdish™ w myjce, pozwalając, aby woda z detergentem dotarła do wszystkich elementów i postępować zgodnie z instrukcją użytkowania myjki.
2. Uruchomić program myjki z A0 ≥ 3000 (na przykład 5 min. przy ≥ 90 °C), stosując odpowiednie detergenty (na przykład neodisher® MediClean [0,5%] (detergent zasadowy) lub neodisher® Z [0,1%] (kwasowa neutralizacja oraz detergent czyszczący); obydwa detergenty niemieckiej firmy Dr. Weigert z Hamburga³).

CliXdish™ może być dezynfekowany w myjce do 500 razy.

4.4 Autoklawowanie (opcjonalnie)

Po czyszczeniu i dezynfekcji [4.2 Ręczne czyszczenie i dezynfekcja] lub po przygotowaniu do ponownego użycia w myjce dezynfekcyjnej [4.3 Automatyczna myjka dezynfekcyjna] CliXdish™ może być również sterylizowany w autoklawie.

1. Sterylizacja CliXdish™ w autoklawie parowym bez opakowania w temperaturze 134 °C/2 bary w czasie 3 minuty i 30 sekund.

The CliXdish™ może być dezynfekowany do 200 razy i autoklawowany do 20 razy.

5 Numer serii () i żywotność produktu

1. CliXdish™ należy wymienić na nowy, stosując się do informacji o dopuszczalnym limicie cykli czyszczenia i dezynfekcji zawartych w punktach 4.2-4.4.
2. Następujące numery powinny być wymieniane w całej korespondencji dotyczącej produktu:
 - Numer zamówienia
 - Numer serii
 - Data ważności

© Dentsply Sirona 2016-11-10

¹ Nie jest to zarejestrowany znak towarowy firmy Dentsply Sirona, Inc.

² Na przykład myjka Miele Washer-Disinfector G7835 CD wykorzystuje program Vario TD.

³ Nie są to zarejestrowane znaki towarowe firmy Dentsply Sirona, Inc.

Maišymo šulinėlis

PERSPĖJIMAS: skirta tik odontologijai.

Turinys	Puslapis
1 Gaminio aprašas	38
2 Saugos pastabos	38
3 Nuoseklios instrukcijos	39
4 Higiena	39
5 Partijos numeris ir ilgaamžiškumą	40

1 Gaminio aprašas

CliXdish™ maišymo šulinėlis yra pakartotinio naudojimo maišymo šulinėlis su išskirtiniu aplinkos šviesą blokuojančiu dangteliu. Jis apsaugo rišiklius ir kitus skysčius nuo aplinkos šviesos ir sumažina tirpiklių garavimą.

Uždarą indelį galima naudoti kaip talpyklą naudojamam aplikatoriui arba panašiam teptukui.

2 Saugos pastabos

Turėkite omenyje toliau pateiktas bendrąsias saugos pastabas ir kituose šių naudojimo instrukcijų skyriuose pateiktas specialiąsias saugos pastabas.



Saugumo pavojaus simbolis.

- Tai saugumo pavojaus simbolis. Jis naudojamas įspėti jus apie galimą pavojų susižaloti.
- Norėdami išvengti galimo sužalojimo, laikykitės visų saugos pranešimų, pateiktų su tokiu simboliu.

2.1 Atsargumo priemonės

Šis gaminys skirtas naudoti tik pagal šias naudojimo instrukcijas.

Naudoti šį gaminį ne pagal šias naudojimo instrukcijas savo nuožiūra yra odontologo atsakomybė.

- CliXdish™ suderinamas su alkoholio ir vandens pagrindo Dentsply Sirona rišikliais. (Naudojimo laiką žr. atitinkamo Dentsply Sirona rišiklio naudojimo instrukcijose.)
- Naudokite darbuotojų ir pacientų apsaugos priemones, pavyzdžiui, akinius ir koferdamą, pagal geriausią naudojamą praktiką.
- Taip pat žr. su šiuo gaminiu naudojamų gaminių naudojimo instrukcijas.

3 Nuoseklios instrukcijos

3.1 Surinkimas ir paruošimas

1. Surinkite CliXdish™ įspausdami lanksto strypelį į maišymo šulinėlio lanksto griovelį.
2. Palieskite į sparną panašią dalį, kad atidarytumėte arba uždarytumėte CliXdish™.

Daugiau informacijos žr. rišiklio naudojimo instrukcijose.

4 Higiena

PASTABA

Netinkamas valymo ar dezinfekavimo metodas.

Įtaiso sugadinimas.

1. Prieš apdorodami, CliXdish™ visada išardykite.
2. Nevalykite ir nedezinfekuokite agresyviomis medžiagomis (pvz., apelsinų aliejaus ar acetono pagrindo tirpalais).
3. Apdorojimo procedūrą pradėkite per 1 valandą po naudojimo.

4.1 Išardymas ir paruošimas pakartotinai apdoroti

1. Išardykite CliXdish™.
2. CliXdish™ valykite naudodami minkštą šepetėlį ir tekantį šaltą vandentiekio vandenį.
3. Pašalinkite rišiklio likučius servetėle.

4.2 Rankinis valymas ir dezinfekavimas

1. Išmeskite pirštines laikydami vietos reglamentų.
2. Dezinfekuokite rankas tinkamu baktericidiniu, virucidiniu ir fungicidiniu rankų dezinfekavimo tirpalu laikydami vietos reglamentų. Naudokite pagal dezinfekavimo tirpalo gamintojo instrukcijas.
3. Naudokite naujas apžiūros pirštines.
4. Valydami CliXdish™ naudokite minkštą šepetėlį, šaltą tekantį vandentiekio vandenį ir tinkamą valymo tirpalą (pvz., šarminį tirpalą Dürr FD370 [2%]¹). Šį vandeninį tirpalą turi sudaryti nejoninės aktyviosios paviršiaus medžiagos (5-15%), chelantai (< 5%) ir pagalbinės medžiagos. Valykite bent 30 sekundžių, kol teršalų nebesimatys. Daug dėmesio skirkite sujungimams ir intarpams.
5. Valymo tirpalo likučius pašalinkite šluoste, sudrėkinta dejonizuotu vandeniu.
6. Nusausinkite CliXdish™ pūkų nepaliekančia vienkartinė servetėle.
7. Visus CliXdish™ paviršius nušluostykite vienkartinė šluoste ir neskiestu, bakterijas, tuberkuliozės užkratą, virusus ir grybelius naikinančiu dezinfekavimo tirpalu, pagamintu alkoholio pagrindu ir neturintiu sudėtyje aldehidų. Šis tirpalas turi būti patvirtintas pagal vietinius reglamentus ir naudojamas pagal dezinfekavimo tirpalo (pvz., Dürr FD333¹) gamintojo pateiktas naudojimo instrukcijas. Įsitinkite, kad dezinfekavimo tirpalas suderinamas su valymo tirpalu. Daug dėmesio skirkite sujungimams ir intarpams.
8. Po 5 minučių dezinfekavimo tirpalo likučius pašalinkite šluoste, sudrėkinta dejonizuotu vandeniu.
9. Nusausinkite CliXdish™ pūkų nepaliekančia vienkartinė servetėle.

Įtaisą galima rankomis dezinfekuoti iki 200 kartų.

¹ Ne „Dentsply Sirona Inc.“ registruotasis prekės ženklas.

4.3 Automatinis plovimas ir dezinfekavimas

CliXdish™ galima valyti ir dezinfekuoti ne tik rankomis, bet ir apdoroti plovimo ir dezinfekavimo aparate². Naudokite tik tinkamai prižiūrimą, sukalibruotą ir pagal ISO 15883-1 patvirtintą plovimo ir dezinfekavimo aparatą.

1. Įdėkite CliXdish™ į plovimo ir dezinfekavimo aparatą, kad vanduo ir ploviklis galėtų patekti ir išbėgti iš CliXdish™ angų per plovimo ir dezinfekavimo programą, ir laikytės plovimo ir dezinfekavimo aparato naudojimo instrukcijų.
2. Paleiskite plovimo ir dezinfekavimo programą, A0 vertė ≥ 3000 (t. y., 5 min. ≥ 90 °C temperatūroje), naudodami tinkamus ploviklius (pavyzdžiui, neodisher® MediClean [0,5%] (šarminis ploviklis) ir neodisher® Z [0,1%] (rūgščių neutralizavimo ir valymo ploviklis); abu plovikliai gaminami Dr. Weigert, Hamburgas, Vokietija³).

CliXdish™ galima plauti ir dezinfekuoti aparatu iki 500 kartų.

4.4 Autoklave (pasirinktinai)

Atlikus valymo ir dezinfekavimo veiksmus [4.2 sk. „Rankinis valymas ir dezinfekavimas“] arba apdorojus plovimo ir dezinfekavimo aparate [4.3 sk. „Automatinis plovimas ir dezinfekavimas“], CliXdish™ taip pat galima apdoroti autoklave.

1. Apdorokite CliXdish™ autoklave nesupakuotą 134 °C/2 bar temperatūra ir slėgiu 3 min. 30 sek.

CliXdish™ galima dezinfekuoti iki 200 kartų ir apdoroti autoklave iki 20 kartų.

5 Partijos numeris (LOT) ir ilgaamžiškumą

1. Reguliariai keiskite CliXdish™ atsižvelgdami į pakartotinio apdorojimo ciklų skaičių, kaip aprašyta skyriuose 4.2-4.4.
2. Visoje korespondencijoje reikia nurodyti toliau pateiktus numerius:
 - pakartotinio užsakymo numerį,
 - partijos numerį,
 - galiojimo laiką.

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² Pavyzdžiui, Miele Washer-Disinfector G7835 CD naudojant Vario TD programą.

³ Ne „Dentsply Sirona Inc.“ registruotieji prekės ženklai.

Maisāmais trauciņš

BRĪDINĀJUMI: Pielietojams tikai zobārstniecībā.

Saturs	Lpp
1 Produkta apraksts	41
2 Kopējie drošības norādījumi	41
3 Lietošanas instrukcija „soli pa solim”	42
4 Higiēna	42
5 Partijas numurs un derīguma termiņš	43

1 Produkta apraksts

CliXdish™ maisāmais trauciņš ir daudzkārt lietojams trauciņš ar unikālu apkārtējās gaismas bloķējošu vāciņu. Tas aizsargā adhezīvu un citus šķidrumus no apkārtējās gaismas un samazina šķidrumu iztvaikošanu.

Aizvērts vāciņš kalpo par novietni jau lietotam aplikātoram vai kādai citai līdzīgai aplikācijas ierīcei.

2 Kopējie drošības norādījumi

Nepieciešams apzinīgi pildīt zemāk minētos kopējos drošības noteikumus un speciālos drošības noteikumus, kas ir minēti dotās instrukcijas citās nodaļās.



Bīstamības apzīmējums.

- Šis simbols nozīmē bīstamību. Tas tiek izmantots, lai brīdinātu Jūs par potenciāliem riskiem veselībai.
- Sekojiet visiem drošības norādījumiem, kas ir apzīmēti ar šo simbolu, lai novērstu kaitējumu veselībai.

2.1 Piesardzības pasākumi

Šis produkts ir lietojams tikai saskaņā ar lietošanas instrukciju. Produkta pielietojums, kas neatbilst dotās instrukcijas norādījumiem, ir praktizējošā ārsta individuāls lēmums, par kuru atbildība gulstās uz pašu ārstu.

- CliXdish™ ir saderīgs ar, uz alkohola un alkohola-ūdens bāzes balstītiem Dentsply Sirona adhezīviem. (Par glabāšanas laiku skatīt attiecīgā Dentsply Sirona adhezīva lietošanas instrukciju.)
- Izmantojiet atbilstošus aizsardzības pasākumus gan personālam, gan pacientiem, tādus kā aizsargbrilles un koferdamu, saskaņā ar vietējās stomatoloģiskās asociācijas rekomendācijām.
- Lietojamā produkta saderību ar šo produktu lūdzam skatīt attiecīgā produkta lietošanas instrukcijā.

3 Lietošanas instrukcija „soli pa solim”

3.1 Izjaukšana un sagatavošana

1. Izjauciet CliXdish™ maisāmo trauciņu satverot tā atliektās vāciņa malas un ar spēku tās atdalot.
2. Izmanto atliektās CliXdish™ vāciņa malas, lai atvērtu vai aizvērtu trauciņu.

Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, skatiet adhezīva lietošanas instrukciju.

4 Higiēna

UZMANĪBU

Nepareiza tīrīšana un dezinfekcija.

Ierīces bojājums.

1. Vienmēr izjauciet CliXdish™ pirms apstrādes.
2. Netīriet vai nedezinficējiet ar agresīvām vielām (piem. šķidrums uz apelsīnu eļļas bāzes vai acetons).
3. Sāciet apstrādi vienas stundas laikā pēc lietošanas.

4.1 Izjaukšana un sagatavošana tīrīšanai

1. izjauciet CliXdish™.
2. Tīriet CliXdish™, izmantojot mīkstu birstīti un tekošu aukstu krāna ūdeni.
3. Atlikušo adhezīvu noslaukiet ar salveti.

4.2 Manuālā tīrīšana un dezinfekcija

1. Izmetiet cimdus, saskaņā ar vietējo likumdošanu.
2. Nedezinficējiet rokas ar piemērotiem baktericīdiem, virucīdiem un fungicīdiem dezinfekcijas līdzekļiem, saskaņā ar vietējo likumdošanu. Lietojiet atbilstošo dezinfekcijas līdzekļu ražotāja lietošanas instrukcijas.
3. Lietojiet tīrus cimdus.
4. Tīriet CliXdish™ ar mīkstu birstīti tekošā krāna ūdenī un ar piemērotu tīrīšanas līdzekli (piem., sārmainu šķīdumu: Dürr FD370 [2%]¹), kas satur nejonu virsmaktīvas vielas (5-15%), helātus veidojošus reaģentus (< 5%) un palīgvielas ūdens šķīdumā, vismaz 30 sekundes, līdz tas ir brīvs no redzama piesārņojuma. Pievērsiet īpašu uzmanību ierīces iekšpusei.
5. Notīriet atlikušā tīrīšanas līdzekļa paliekas ar drāniņu, kas samērcēta dejonizētā ūdenī.
6. Nožāvējiet CliXdish™ ar vienreizējas lietošanas salveti.
7. Rūpīgi noslaukiet visas CliXdish™ virsmas ar vienreizējās lietošanas drānu, kas samērcēta ar neatšķaidītu dezinfekcijas šķīdums, kas nesatur aldehīdus, ir uz spirta bāzes, ir baktericīds, ar prettuberkulozes, pretvīrusu un fungicīdu iedarbību un ir apstiprināts saskaņā ar vietējiem noteikumiem, un tiek izmantots saskaņā ar dezinfekcijas šķīdums (piem.: Dürr FD333¹) apstiprinājumu, vadoties pēc dezinfekcijas šķīduma ražotāja sniegtiem lietošanas norādījumiem. Pārliecinieties, ka dezinfekcijas šķīdums ir saderīgs ar tīrīšanas šķīdumu. Pievērsiet īpašu uzmanību ierīces iekšpusei.
8. Pēc 5 minūtēm noņemiet dezinfekcijas šķīduma pārpalikumus ar dejonizētā ūdenī samērcētu drānu.
9. Nožāvējiet CliXdish™ ar vienreizējas lietošanas drānu.

Ierīce var tikt manuāli dezinficēta līdz 200 reizēm.

¹ Šī nav Dentsply Sirona, Inc. reģistrēta preču zīme.

4.3 Automātiskais mazgātājs-dezinfektors

Kā alternatīvu manuālai tīrīšanai un dezinfekcijai, CliXdish™ var arī tikt apstrādāts ar mazgātāju-dezinfektoru². Lietojiet tikai atbilstoši uzturētu, kalibrētu un apstiprinātu mazgātāju-dezinfektoru saskaņā ar ISO 15883-1.

1. Ievietojiet CliXdish™ mazgātājā-dezinfektorā ļaujot ūdenim un mazgāšanas līdzeklim iekļūt tajā. Skatīt lietošanas instrukciju.
2. Ieslēdziet mazgāšanas-dezinfekcijas programmu ar A0 vērtību ≥ 3000 (piemēram, 5 min ≥ 90 °C), izmantojot atbilstošu mazgāšanas līdzekli (piemēram, neodisher® MediClean [0,5%] (sārmais mazgāšanas līdzeklis) un neodisher® Z [0,1%] (skābi neitralizējošs un attīrošs mazgāšanas līdzeklis); abi mazgāšanas līdzekļi no Dr. Weigert, Hamburgā, Vācija³).

CliXdish™ var tikt attīrīts aparātā līdz 500 reizēm.

4.4 Autoklāvā (ja ir nepieciešams)

Pēc tīrīšanas un dezinfekcijas [4.2 Manuālā tīrīšana un dezinfekcija] vai pēc apstrādes mazgātājā-dezinfektorā [4.3 Automātiskais mazgātājs-dezinfektors], CliXdish™ var tikt autoklavēts.

1. CliXdish™ drīkst autoklavēt režīmā 134°C/2 bar, neiepakotu. Sterilizācijas ilgums 3 minūtes un 30 sekundes.

CliXdish™ var tikt dezinficēts līdz 200 x un sterilizēts līdz 20 x.

5 Partijas numurs (LOT) un derīguma termiņš

1. Nomainiet CliXdish™ maisāmos traucīņus atkarībā no to apstrādes biežuma, kas ir minēts nodaļās no 4.2 līdz 4.4.
2. Minot produktu noteikti jāpiemin sekojoši dati:
 - Pasūtījuma Nr.
 - Partijas Nr.
 - Realizācijas termiņš

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² Piemēram, Miele mazgātājs-dezinfektors G7835 CD, izmantojot programmas Vario TD.

³ Šis nav Dentsply Sirona, Inc. reģistrētas preču zīmes.

CliXdish™

Segamisuhmer

ETTEVAATUST: ainult hambaravis kasutamiseks.

Sisukord	Lehekülg
1 Toote kirjeldus	44
2 Ohutusjuhised.....	44
3 Sammhaaval juhised	45
4 Hügieen.....	45
5 Partii number ja kulumiskindlus	46

1 Toote kirjeldus

CliXdish™ segamisuhmer on taaskasutatav segamisuhmer, millel on ainulaadne valguse eest kaitsev kaas. See kaitseb adhesiivi ja teisi vedelikke valguse eest ja vähendab lahuste aurustumist.

Suletud kaas võib kasutamise ajal toimida aplikaatorotsaku või sarnase aplikaatorseadme alusena.

2 Ohutusjuhised

Pange tähele järgmisi üldiseid ohutusjuhiseid ja spetsiaalseid ohutusjuhiseid käesolevate kasutusjuhiste teistes peatükkides.



Ohutusalase hoiatuse sümbol.

- See on ohutusalase hoiatuse sümbol. Seda kasutatakse, et hoiatada teid võimalike kehavigastuste riski eest.
- Võimalike vigastuste vältimiseks järgige kõiki ohutusalaseid teateid, mis järgnevad sellele sümbolile.

2.1 Ettevaatusabinõud

See toode on ette nähtud kasutamiseks ainult selliselt, nagu see on käesolevates kasutusjuhistes konkreetselt välja toodud.

Selle toote mistahes kasutamine, mis on käesolevate kasutusjuhistega vastuolus, toimub hambaarsti äranägemisel ja ainuvastutusel.

- CliXdish™ ühildub alkoholi- ja alkoholi-veepõhiste Dentsply Sirona adhesiividega. (Kasutamisel hoiustamisaja kohta vaadake teavet vastavast Dentsply Sirona adhesiivi kasutusjuhendist.)
- Kasutage hambaravimeeskonna ja patsientide jaoks kaitsemeetmeid, nagu näiteks prille ja kummist süljekaitset kooskõlas kohalike parimate tavadega.
- Palun lugege ka käesoleva tootega koos kasutatavate toodete kasutusjuhendeid.

3 Sammhaaval juhised

3.1 Kokkupanek ja ettevalmistamine

1. Pange CliXdish™ kokku, vajutades kaane liigendvõll segamisuhmeri liigendivõlli sündesse.
2. Katsuge kaane tiiva-laadset osa, et CliXdish™ avada või sulgeda.

Täiendava teabe saamiseks vaadake adhesiivi kasutusjuhendit.

4 Hügieen

TÄHELEPANU!

Vale puhastamis- või desinfitseerimismeetod.

Seadme kahjustus.

1. Võtke alati CliXdish™ lahti enne, kui seda taastöötlete.
2. Ärge puhastage ega desinfitseerige tugevatoimeliste ainete (nt apelsiniõli- või atsetoonipõhised lahused).
3. Alustage taastöötlmist 1 tunni jooksul pärast kasutamist.

4.1 Lahtivõtmine ja taastöötlmiseks ettevalmistamine

1. Võtke CliXdish™ lahti.
2. Puhastage CliXdish™ pehme harja abil külma voolava kraanivee all.
3. Eemaldage adhesiivi jäägid salvrätikuga.

4.2 Käsitsi puhastamine ja desinfitseerimine

1. Visake kasutatud kindad ära, järgides kohalikke määrusi.
2. Desinfitseerige käed sobiva bakteritsiidse, virutsiidse ja fungitsiidse käte desinfitseerimisvahendiga, järgides kohalikke määrusi. Kasutage, järgides desinfitseerimislahuse tootja kasutusjuhendit.
3. Kasutage uusi puhtaid läbivaatuskindaid.
4. Puhastage CliXdish™ doseerimispüstol vähemalt 30 sekundit pehme harjaga jooksva kraanivee all ning sobiva puhastuslahusega (nt aluseline lahus Dürr FD370 [2%]¹), mis sisaldab mitteioonseid surfaktante (5-15%), kelaatavaid aineid (< 5%) ja adjuvante vesilahuses, kuni nähtav mustus on eemaldatud. Pöörake erilist tähelepanu seadme õmblustele ja õõnsustele.
5. Eemaldage desinfitseerimislahuse jäägid deioniseeritud veega niisutatud lapi abil.
6. Kuivatage CliXdish™ ebemevaba ühekordselt kasutatava lapiga.
7. Pärast hoolikat puhastamist pühkige kõik CliXdish™ pinnad ühekordselt kasutatava lapiga mida on immutatud lahjendamata, aldehüüddivaba, bakteritsiidses, tuberkulotsiidses, virutsiidses ja fungitsiidses alkoholkvaternaarse ammooniumi toimeaineid sisaldavas desinfitseerimisvahendis (nt Dürr FD333¹), mis on heaks kiidetud vastavalt kohalikele määrustele ning mida kasutatakse, järgides puhastuslahuse tootja kasutusjuhiseid. Kontrollige, et desinfitseerimislahus ühilduks puhastuslahusega. Pöörake erilist tähelepanu seadme õmblustele ja õõnsustele.
8. Eemaldage pärast 5 minutit desinfitseerimislahuse jäägid deioniseeritud veega niisutatud lapi abil.
9. Kuivatage CliXdish™ ebemevaba ühekordselt kasutatava lapiga.

Seadet võib käsitsi desinfitseerida kuni 200 korda.

¹ Ei ole Dentsply Sirona, Inc. registreeritud kaubamärk.

4.3 Automaatne pesur-desinfitseerija

Alternatiivina CliXdish™-i käsitsi puhastamisele ja desinfitseerimisele saab kasutada ka pesur-desinfitseerijat². Kasutage ainult standardi ISO 15883-1 nõuetele vastavalt hooldatud, kalibreeritud ja heakskiidetud pesur-desinfitseerijat.

1. Pange CliXdish™ pesur-desinfitseerijasse nii, et vesi ja pesuvahend saavad pesur-desinfitseerija programmi ajal seadme avadesse siseneda ja sealnt välja voolata.
2. Käivitage pesur-desinfitseerija programm A0 väärtusega ≥ 3000 (nt 5 min temperatuuril ≥ 90 °C), kasutades sobivaid puhastusvahendeid (nt: neodisher® MediClean [0.5%] (aluseline puhastusvahend) ja neodisher® Z [0.1%] (happe neutraliseerimis- ja puhastusvahend); tootja Dr. Weigert, Hamburg, Saksamaa³).

CliXdish™-i võib pesur-desinfitseerida kuni 500 korda.

4.4 Autoklaavimine (valikuline)

Pärast puhastamist ja desinfitseerimist [4.2 Käsitsi puhastamine ja desinfitseerimine] või töötlemist pesur-desinfitseerijas [4.3 Automaatne pesur-desinfitseerija] võib CliXdish™-i ka autoklaavida.

1. Autoklaavige katkmata CliXdish™ auruga temperatuuril 134 °C / 2 baari 3 minutit 30 sekundit.

CliXdish™-i võib käsitsi desinfitseerida kuni 200 korda ja autoklaavida kuni 20 korda.

5 Partii number (**LOT**) ja kulumiskindlus

1. Vahetage CliXdish™ aeg-ajalt välja vastavalt taastöötlemise kordade arvule, mis on toodud punktides 4-2 kuni 4.4.
2. Järgmised numbrid tuleb igas kirjavahetuses ära märkida:
 - Kordustellimuse number
 - Partii number
 - Aegumistähtaeg

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² Näiteks pesur-desinfitseerija Miele Washer-Disinfector G7835 CD, kasutades programmi Vario TD.

³ Ei ole ettevõtte Dentsply Sirona, Inc. registreeritud kaubamärgid.

Míchací mistička

VAROVÁNÍ: Pouze pro dentální účely.

Obsah	Stránka
1 Popis produktu	47
2 Bezpečnostní upozornění	47
3 Návod – krok za krokem	48
4 Hygiena	48
5 Číslo šarže a použitelnosti	49

1 Popis produktu

CliXdish™ je míchací mistička k opakovanému použití sloužící k míchání tekutin. Představuje jedinečnou možnost uchování adheziva pro delší pracovní čas. Chrání adheziva a další tekutiny proti znehodnocení okolním světlem a před odpařováním rozpouštědel. Při uzavření víčka slouží pro skladování zbytkového materiálu a po otevření k opakovanému použití pomocí aplikačního zařízení.

2 Bezpečnostní upozornění

Mějte na paměti tyto obecné bezpečnostní poznámky a speciální bezpečnostní upozornění v dalších kapitolách tohoto návodu k použití.



Symbol bezpečnostního upozornění.

- Toto je symbol bezpečnostního upozornění. Používá se pro upozornění na možné ohrožení a případné poranění.
- Dodržujte všechna bezpečnostní upozornění, která následují za tímto symbolem v zájmu předcházení poraněním.

2.1 Upozornění

Tento produkt má být používán jen podle přesných doporučení v návodu k použití. Jakékoliv použití produktu mimo tato doporučení je na plnou zodpovědnost stomatologa.

- CliXdish™ je kompatibilní pro adheziva Dentsply Sirona obsahující alkohol a alkohol na bázi vody. (Dobu skladování naleznete v návodu k použití konkrétního adheziva Dentsply Sirona.)
- Používejte ochranné pomůcky určené pro pracovníky zubní ordinace a pacienty, jako jsou brýle, kofferdam a to dle nejlepších místních užívaných postupů.
- Prostudujte také návod k použití produktů používaných s tímto výrobkem.

3 Návod – krok za krokem

3.1 Montáž a příprava

1. Sestavte CliXdish™ Vtisknutím víka do zářezů závěsu misky.
2. Dotekem křídélkové části víka CliXdish™ otevřete nebo uzavřete.

Další informace naleznete v návodu k použití konkrétního adheziva.

4 Hygiena

POZNÁMKA

Špatná metoda čištění nebo dezinfekce.

Poškození zařízení.

1. Před dezinfekcí CliXdish™ vždy rozeberte.
2. Nečistěte nebo nedezinfikujte pomocí agresivních prostředků (např. roztoky na bázi pomerančového oleje nebo acetonu).
3. Začněte přepracovávat do 1 hodiny po použití.

4.1 Rozebrání a opětovné použití

1. Rozeberte CliXdish™.
2. Vyčistěte CliXdish™ měkkým kartáčkem a tekoucí studenou vodou z vodovodu.
3. Odstraňte ubrouskem zbytky adheziva.

4.2 Ruční čištění a dezinfekce

1. Rukavice zlikvidujte v souladu s místními vyhláškami.
2. Ruce dezinfikujte vhodným baktericidním, virucidním a fungicidním roztokem na dezinfekci rukou v souladu s místními vyhláškami. Dezinfekční roztok používejte podle návodu k použití jeho výrobce.
3. Použijte nový pár vyšetřovacích rukavic.
4. CliXdish™ očistěte měkkým kartáčkem, pod tekoucí vodou z vodovodu a vhodným čisticím roztokem (např. alkalický roztok: Dürr FD370 [2%]¹⁾ obsahující neiontové povrchově aktivní látky (5-15%), chelatační činidla (< 5%) a adjuvans ve vodném roztoku, a to nejméně 30 sekund, aby byl zbaven viditelné kontaminace. Zvláštní pozornost věnujte spárám a otvorům v zařízení.
5. Zbytky čisticího roztoku odstraňte utěrkou namočenou v deionizované vodě.
6. CliXdish™ osušte jednorázovou utěrkou nepouštějící prach.
7. Důkladně otřete všechny povrchy CliXdish™ jednorázovou utěrkou namočenou v dezinfekčním (např. Dürr FD333¹⁾ prostředku neředěném, neobsahujícím aldehyd, obsahujícím alkohol, s baktericidním, tuberkulocidním, virucidním a fungicidním účinkem, vyhovujícím místním vyhláškám a při použití postupujte podle návodu výrobce dezinfekčního roztoku. Ujistěte se, že je dezinfekční roztok kompatibilní s čisticím roztokem. Zvláštní pozornost věnujte spárám a otvorům v zařízení.
8. Po 5 minutách zbytky dezinfekčního roztoku odstraňte utěrkou namočenou ve deionizované vodě.
9. CliXdish™ osušte jednorázovou utěrkou nepouštějící prach.

Zařízení lze ručně dezinfikovat až 200 krát.

¹ Nejedná se o registrovanou ochrannou známku společnosti Dentsply Sirona, Inc.

4.3 Automatická dezinfekční myčka

Alternativně lze, kromě ručního čištění a dezinfekce, CliXdish™ očistit v dezinfekční myčce². Používejte pouze řádně udržované, kalibrované dezinfekční myčky odpovídající normě ISO 15883-1.

1. Vložte CliXdish™ do dezinfekční myčky tak, aby mohla voda a čisticí prostředek během programu mytí a dezinfekce volně vtékat a vytékat z otvorů v CliXdish™ a postupujte podle návodu k použití výrobce dezinfekční myčky.
2. Program mytí-dezinfekce spusťte při hodnotě A0 ≥ 3000 (např. 5 min při ≥ 90 °C) za použití vhodných čisticích prostředků (například neodisher® MediClean [0,5%] (alkalický čisticí prostředek) a neodisher® Z [0,1%] (prostředek neutralizující kyseliny a čisticí prostředek). Oba čisticí prostředky vyrábí Dr. Weigert, Hamburg, Německo³).

CliXdish™ je možné dezinfikovat v myčce až 500 krát.

4.4 Autoklávování (volitelné)

Po čištění a dezinfekci [4.2 Ruční čištění a dezinfekce] nebo po přepracování v dezinfekční myčce [4.3 Automatická dezinfekční myčka], CliXdish™ je také možné sterilizovat v autoklávu.

1. Sterilizujte CliXdish™ v parním autoklávu nezabalený při 134 st. C/2 bar, po dobu 3 minut a 30 sekund.

CliXdish™ může být dezinfikován až 200 krát a sterilizován v autoklávu až 20 krát.

5 Číslo šarže (**LOT**) a použitelnosti

1. V průběhu času je třeba CliXdish™ vyměnit v závislosti na počtu pracovních cyklů, jak je uvedeno v kapitolách 4.2 až 4.4.
2. V případě korespondence je potřebné uvést následující čísla:
 - Číslo objednávky
 - Číslo šarže
 - Datum expirace

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² Například dezinfekční myčka Miele G7835 CD v programu Vario TD.

³ Nejedná se o registrované ochranné známky společnosti Dentsply Sirona, Inc.

Miešaca mištička

VAROVANIE: Len pre dentálne použitie.

Obsah	Stránka
1 Popis produktu	50
2 Bezpečnostné upozornenia	50
3 Návod – krok za krokom	51
4 Hygiena	51
5 Číslo šarže a použiteľnosti	52

1 Popis produktu

CliXdish™ špeciálna miešacia mištička na opakované použitie a miešanie tekutín. Predstavuje jedinečnú možnosť uchovania adhezíva pre predĺženú pracovnú dobu. Chráni adhezíva a ďalšie tekutiny proti znehodnoteniu okolitým svetlom a zníženému odparovaniu rozpúšťadiel.

Uzatvorením viečka slúži pre skladovanie zvyškového materiálu a po otvorení na opakované použitie špičkou aplikátora alebo podobného aplikačného zariadenia.

2 Bezpečnostné upozornenia

Majte na pamäti tieto obecné bezpečnostné poznámky a špeciálne bezpečnostné poznámky v ďalších kapitolách tohoto návodu na použitie.



Symbol bezpečnostného upozornenia.

- Toto je symbol bezpečnostného upozornenia. Používa sa pre upozornenie na možné ohrozenie a prípadné poranenie.
- Dodržujte všetky bezpečnostné upozornenia, ktoré nasledujú za týmto symbolom v záujme predchádzania poraneniám.

2.1 Upozornenie

Tento produkt má byť používaný len podľa presných doporučení v návode na použitie. Akékoľvek použitie produktu mimo tieto odporúčenia je na plnú zodpovednosť stomatológa.

- CliXdish™ je kompatibilný pre adhezíva Dentsply Sirona obsahujúce alkohol a alkohol na báze vody. (Dobu skladovania nájdete na príslušnom návode na použitie adhezíva Dentsply Sirona.)
- Používajte ochranné pomôcky určené pre pracovníkov zubnej ordinácie a pacientov, ako sú okuliare, kofferdam a to podľa najlepších miestnych používaných postupov.
- Nájdete tiež v návode na použitie produktov používaných s týmto výrobkom.

3 Návod – krok za krokom

3.1 Montáž a príprava

1. Zostavte CliXdish™ stlačením veka do zárezov závesu misky.
2. Dotykom wing-like časti veka CliXdish™ otvoríte alebo uzavriete.

Ďalšie informácie nájdete pri adhezívach v návode na použitie.

4 Hygiena

POZNÁMKA

Špatná metóda čistenia alebo dezinfekcie.

Poškodenie zariadenia.

1. Pred dezinfekciou CliXdish™ vždy šetrne rozoberte.
2. Nečistite alebo nedezinfikujte pomocou agresívnych prostriedkov (napr. roztoky na báze pomarančového oleja alebo acetónu).
3. Opätovné spracovanie začnite do 1 hodiny po použití.

4.1 Rozobranie a opätovné použitie

1. Rozoberte CliXdish™.
2. Zariadenie CliXdish™ vyčistite pomocou mäkkej kefkou pod prúdom studenej vody z vodovodu.
3. Odstráňte obrúskom zvyšky adhezíva.

4.2 Ručné čistenie a dezinfekcia

1. Rukavice zlikvidujte v súlade s miestnymi vyhláškami.
2. Ruky dezinfikujte vhodným baktericídnym, virucidným a fungicídnym roztokom na dezinfekciu rúk v súlade s miestnymi vyhláškami. Dezinfekčný roztok používajte podľa návodu na použitie jeho výrobcu.
3. Použite nový pár lekárskeho rukavíc.
4. CliXdish™ očistite mäkkou kefkou, pod tečúcou vodou z vodovodu a vhodným čistiacim roztokom (napr. alkalickým roztokom Dürr FD370 [2%]¹) obsahujúcim neiónové surfaktanty (5-15%), chelátotvorné činidlá (< 5%) a adjuvans vo vodnom roztoku) aspoň 30 sekúnd, aby bolo zbavené viditeľnej kontaminácie. Zvláštnu pozornosť venujte spáram a otvorom na zariadení.
5. Zvyšky čistiaceho roztoku odstráňte utierkou nasiaknutou deionizovanou vodou.
6. CliXdish™ osušte jednorázovou utierkou nepúšťajúcou vlákna.
7. Dôkladne otrite všetky povrchy CliXdish™ jednorázovou utierkou namočenou v dezinfekčnom neriedenom prostriedku (napr.: Dürr FD333¹), neobsahujúcom aldehyd, založenom na báze alkoholu, s baktericídnym, tuberculocídnym, virucidným a fungicídnym účinkom, vyhovujúcim miestnym vyhláškam a pri použití postupujte podľa návodu výrobcu dezinfekčného roztoku. Uistite sa, že je dezinfekčný roztok kompatibilný s čistiacim roztokom. Zvláštnu pozornosť venujte spáram a otvorom na zariadení.
8. Po 5 minútach odstráňte zvyšky dezinfekčného roztoku utierkou nasiaknutou deionizovanou vodou.
9. CliXdish™ osušte jednorázovou utierkou nepúšťajúcou prach.

Zariadenie je možné ručne dezinfikovať až 200-krát.

¹ Neregistrovaná ochranná známka spoločnosti Dentsply Sirona, Inc.

4.3 Automatická dezinfekčná umývačka

Alternatívne je možné, okrem ručného čistenia a dezinfekcie, CliXdish™ očistiť v dezinfekčnej umývačke². Používajte iba riadne udržiavané a kalibrované dezinfekčné umývačky zodpovedajúce norme ISO 15883-1.

1. Vložte CliXdish™ do dezinfekčnej umývačky tak, aby mohla voda a čistiaci prostriedok počas programu umývania a dezinfekcie voľne vtekať a vytekať z otvorov v CliXdish™ a postupujte podľa návodu na použitie výrobcu dezinfekčnej umývačky.
2. Program umývania-dezinfekcie spustíte pri hodnote A0 ≥ 3000 (napr. 5 min pri ≥ 90 °C) za použitia vhodných čistiacich prostriedkov (napríklad neodisher® MediClean [0,5%] (alkalický čistiaci prostriedok) a neodisher® Z [0,1%] (prostriedok neutralizujúci kyseliny a čistiaci prostriedok). Obidva čistiace prostriedky vyrába Dr. Weigert, Hamburg, Nemecko³).

CliXdish™ je možné v umývačke dezinfikovať až 500-krát.

4.4 Autokláovanie (voliteľné)

Po vyčistení a dezinfekcii [4.2 Ručné čistenie a dezinfekcia] alebo po ošetrovaní v automatickej dezinfekčnej umývačke [4.3 Automatická dezinfekčná umývačka] je zariadenie CliXdish™ tiež možné sterilizovať v autokláve.

1. Sterilizujte CliXdish™ v parnom autokláve nezabalené pri 134 °C/2 bar, po dobu 3 minút a 30 sekúnd.

CliXdish™ je možné dezinfikovať až 200-krát a sterilizovať v autokláve až 20-krát.

5 Číslo šarže (LOT) a použiteľnosti

1. Z času na čas CliXdish™ vymeňte dv závislosti od počtu pracovnýchcyklov, ako je uvedené v kapitolách 4.2 až 4.4.
2. V prípade korešpondencie je potrebné uviesť nasledujúce čísla:
 - Číslo objednávky
 - Číslo šarže
 - Dátum expirácie

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² Napríklad dezinfekčná umývačka Miele G7835 CD v programu Vario TD.

³ Neregistrované ochranné známky spoločnosti Dentsply Sirona, Inc.

Keverő tartály

FIGYELMEZTETÉS: Csak fogászati használatra.

Tartalom	Oldal
1 Termékleírás	53
2 Biztonsági tudnivalók	53
3 Használat lépésről-lépésre	54
4 Higiénia	54
5 Gyártási szám és eltarthatóság	55

1 Termékleírás

A CliXdish™ keverő tartály olyan újrahazználható eszköz, melynek egyedülálló tulajdonsága, hogy a környezeti fénytblokkoló fedéllel rendelkezik. Védi a bondokat és egyéb folyadékokat a környezeti fénytől és megakadályozza a oldószerek elpárolgását. A lezárt fedél az applikátor, vagy hasonló eszköz használat közbeni tárolását teszi lehetővé.

2 Biztonsági tudnivalók

Vegye figyelembe a következő általános biztonsági tudnivalókat és a használati utasítás más részében található speciális biztonsági tudnivalókat!



Biztonsági riasztás.

- Ez egy biztonsági jelzés, mely figyelmeztet a potenciális személyi sérülés veszélyének fennállására.
- Kövessen minden biztonsági előírást a jelzés után, hogy a lehetséges sérülést elkerülje.

2.1 Elővigyázatosság

Ezen termék kizárólag a használati utasítás szerint leírt speciális módon használható. Ezen termék bármilyen használati utasítástól eltérő használata kizárólag a felhasználó felelősségét terheli.

- A CliXdish™ kompatibilis alkohol és alkohol-víz alapú Dentsply Sirona bondokkal. (A használat közbeni tárolási idő miatt kérjük, olvassa el a megfelelő Dentsply Sirona bond Használati utasítását.)
- Védőruházat és eszközök használata mind a fogorvos, mind a páciens részére ajánlott.
- Kérjük, olvassa el az ezzel a termékkel használni kívánt termék használati útmutatóját.

3 Használat lépésről-lépésre

3.1 Előkészítés összeszerelés

1. Állítsuk össze a CliXdish™-t, nyomjuk össze a fedél zsanérját a tartály pántjával.
2. A fedél szárny-szerű részével nyithatja vagy csukhatja a CliXdish™-t.

További információért kérjük, olvassa el a bond használati utasítását.

4 Higiénia

MEGJEGYZÉS

Helytelen tisztítási mód.

Tönkreteheti a készüléket.

1. Mindig szerelje szét CliXdish™-t tisztítás előtt.
2. Ne használjon agresszív szereket (pl narancsolaj vagy aceton bázisúakat).
3. Az újrafeldolgozást a használatot követően 1 órán belül kezdje meg.

4.1 Szétszerelés és újrahaználat

1. Szedje szét CliXdish™.
2. Tisztítsa meg a CliXdish™-t puha kefével és hideg, folyó csapvízzel.
3. Távolítsa el a tálban maradt anyagot papírtörkövel.

4.2 Kézi tisztítás és fertőtlenítés

1. Dobja el a használt kesztyűt a helyi előírások szerint.
2. Fertőtlenítse a kezét a megfelelő baktericid, virucid és fungicid kézfertőtlenítő oldattal. Az oldatot a gyártó használati utasításának megfelelően használja.
3. Használjon új, tiszta vizsgálókesztyűt.
4. Tisztítsa a CliXdish™-t puha kefével, folyó csapvízzel és a megfelelő, vizes oldatban anionos felületaktív anyagokat (5-15%), kelátképző reagenseket (< 5%) és adjuván-sokat tartalmazó tisztítószerrel (pl. lúgos oldattal: Dürr FD370 [2%]¹) legalább 30 másodpercig, amíg el nem távolította a látható szennyeződések. Különös figyelemmel kísérje az illesztéseket.
5. Távolítsa el a tisztító oldat maradványait ioncserélt vízbe mártott törölkendővel.
6. Törölje meg az CliXdish™-t varrásmentes egyszerűhasználatos kendővel.
7. Alaposan törölje át a CliXdish™ felületeit hígítatlan, aldehydmentes, alkohol alapú, baktericid, tuberkulocid, virucid és fungicid fertőtlenítő oldattal átitatott (pl. Dürr FD333¹), egyszer használatos törölkendővel, a helyi előírások szerint. Kövesse a fertőtlenítő szer gyártójának használati utasítását. Bizonyosodjon meg róla, hogy a fertőtlenítőszer kompatibilis a tisztítószerrel. Különös figyelemmel kísérje az illesztéseket.
8. 5 perc elteltével távolítsa el a fertőtlenítő oldat maradványait ioncserélt vízbe mártott törölkendővel.
9. Törölje meg az CliXdish™-t varrásmentes egyszerűhasználatos kendővel.

Az eszköz akár 200 alkalommal fertőtleníthető manuálisan.

¹ Nem bejegyzett védjegye a Dentsply Sirona, Inc. vállalatnak.

4.3 Automatikus mosó-fertőtlenítő berendezés

A kézi tisztítás és fertőtlenítés alternatívájaként a CliXdish™ automatikus mosó-fertőtlenítő berendezésben is tisztítható. Csak pontosan karbantartott, kalibrált és engedélyezett készüléket használjon az ISO 15883-1 szabvány szerint².

1. Helyezze a CliXdish™-t a mosó-fertőtlenítő gépbe, amely lehetővé teszi hogy a víz és mosószer átjárja az eszközt és kövesse tisztító és fertőtlenítő gép használati útmutatóját.
2. Futtassa le a tisztítóprogramot A0 \geq 3000 értékkel (pl. 5 percig \geq 90 °C-on) a megfelelő tisztítószer használva (például neodisher® MediClean-vel [0,5%] (alkalikus detergens) és neodisher® Z-vel [0,1%] (sav neutralizáló és tisztító detergens); mindkét anyag a Dr. Weigert, Hamburg, Németország³).

CliXdish™ akár 500 alkalommal tisztítható a fenti módon.

4.4 Autoklávozást (opcionális)

Tisztítás és fertőtlenítés után [4.2 Kézi tisztítás és fertőtlenítés] vagy mosó-fertőtlenítő berendezésben végzett újrafeldolgozás után [4.3 Automatikus mosó-fertőtlenítő berendezés] a CliXdish™ autoklávozható is.

1. 134 °C/2 bar értéken a CliXdish™ 3 perc 30 másodpercig autoklávozzuk.

A CliXdish™ 200 alkalommal fertőtleníthető és 20 alkalommal autoklávozható.

5 Gyártási szám (LOT) és eltarthatóság

1. Cserélje ki CliXdish™-t időről időre, a 4.2-4.4 fejezetekben említett újrahazsnálatok számától függően.
2. Minden csomagoláson a következő számoknak kell rajta lenni:
 - Rendelési szám
 - Gyártási szám a fecskendőn
 - Lejárati idő

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² Például Miele Washer-Disinfector G7835 CD-vel a Vario TD programmal.

³ Nem bejegyzett védjegyei a Dentsply Sirona, Inc. vállalatnak.

CliXdish™

Godeu

ATENȚIE: numai pentru uz stomatologic.

Cuprins	Pagina
1 Descrierea produsului	56
2 Observații privind siguranța	56
3 Instrucțiuni pas cu pas	57
4 Igienă	57
5 Numărul lotului și durabilitatea	58

1 Descrierea produsului

Godeul **CliXdish™** este un dispozitiv reutilizabil cu capac unic, pentru blocarea luminii ambiante. Protejează adezivii și alte lichide de lumina ambientală și reduce evaporarea solventilor.

Capacul închis servește drept suport pentru păstrarea, în timpul utilizării, a unui vârf de aplicator sau a unui dispozitiv de aplicare similar.

2 Observații privind siguranța

Țineți cont de următoarele observații generale privind siguranța și de observațiile speciale privind siguranța, din alte capitole ale instrucțiunilor de utilizare.



Simbol de alertă privind siguranța.

- Acesta este simbolul de alertă privind siguranța. Este utilizat pentru a vă alerta cu privire la riscurile potențiale de vătămare a persoanelor.
- Respectați toate mesajele privind siguranța, care urmează după acest simbol, pentru a evita posibilele vătămări.

2.1 Măsuri de precauție

Acest produs este destinat utilizării doar așa cum se menționează în mod specific în aceste instrucțiuni de utilizare.

Orice utilizare a acestui produs care nu este conformă cu aceste instrucțiuni de utilizare este la latitudinea și pe răspunderea exclusivă a medicului stomatolog.

- CliXdish™ este compatibil cu adezivii Dentsply Sirona pe bază de alcool și alcool și apă. (Pentru durata de păstrare în timpul utilizării, consultați instrucțiunile de utilizare ale adezivului respectiv Dentsply Sirona.)
- Utilizați măsuri de protecție pentru echipa stomatologică și pentru pacienți, precum ochelari și digă din cauciuc, în conformitate cu practicile optime la nivel local.
- Consultați și instrucțiunile de utilizare ale produselor folosite împreună cu acest produs.

3 Instrucțiuni pas cu pas

3.1 Montarea și pregătirea

1. Montați CliXdish™ prin apăsarea axului balamalei capacului în șanțul balamalei mojarului.
2. Atingeți partea care seamănă cu o aripă pentru a închide și deschide CliXdish™.

Pentru mai multe informații, consultați instrucțiunile de utilizare ale adevizului.

4 Igienă

AVERTISMENT

Metodă de curățare sau de dezinfectare greșită.

Deteriorarea dispozitivului.

1. Înainte de reprocesare, demontați întotdeauna CliXdish™.
2. Nu curățați și nu dezinfectați cu agenți agresivi (de exemplu, soluții bazate pe ulei de portocale sau acetonă).
3. Începeți reprocesarea în decurs de 1 oră după utilizare.

4.1 Demontarea și pregătirea pentru reprocesare

1. Demontați CliXdish™.
2. Curățați CliXdish™ cu ajutorul unei perii moi și utilizând apă rece de la robinet.
3. Îndepărtați adevizul rezidual cu un șervețel.

4.2 Curățarea și dezinfectarea manuale

1. Eliminați mănușile utilizate conform reglementărilor locale.
2. Dezinfectați mâinile cu o soluție dezinfectantă pentru mâini, bactericidă, virucidă și fungicidă, adecvată, în conformitate cu reglementările locale. Utilizați conform instrucțiunilor de utilizare de la producătorul soluției dezinfectante.
3. Utilizați o pereche nouă, curată de mănuși de examinare.
4. Curățați CliXdish™ cu o perie moale, cu apă rece de la robinet și o soluție corespunzătoare de curățare (de exemplu, soluție alcalină: Dürr FD370 [2 %]¹) care conține sulfactanți neionici (5-15 %), agenți de chelare (< 5 %) și adjuvanți din soluție apoasă, pentru cel puțin 30 de secunde, până la eliminarea contaminării vizibile. Acordați atenție specială îmbinărilor și inserțiilor dispozitivului.
5. Îndepărtați reziduurile de soluție de curățare cu o lavetă înmuiată în apă deionizată.
6. Uscați CliXdish™ cu o lavetă de unică folosință, fără scame.
7. Ștergeți temeinic toate suprafețele dispozitivului CliXdish™ cu o lavetă de unică folosință, în combinație cu o soluție dezinfectantă bactericidă, tuberculocidă, virucidă și fungicidă nediluată, fără aldehydă, pe bază de alcool (de exemplu, Dürr FD333¹) aprobată în conformitate cu reglementările locale și utilizați-o conform instrucțiunilor de utilizare ale producătorului soluției dezinfectante. Asigurați-vă că soluția dezinfectantă este compatibilă cu soluția de curățare. Acordați atenție specială îmbinărilor și inserțiilor dispozitivului.
8. După 5 minute, îndepărtați reziduurile de soluție dezinfectantă cu o lavetă înmuiată în apă deionizată.
9. Uscați CliXdish™ cu o lavetă de unică folosință, fără scame.

Dispozitivul poate să fie dezinfectat manual de până la 200 de ori.

¹ Nu este o marcă comercială înregistrată a companiei Dentsply Sirona, Inc.

4.3 Aparatul automat de spălare-dezinfectare

Ca metodă alternativă la curățarea și dezinfectarea manuală, CliXdish™ poate să fie procesat și într-un aparat de spălare-dezinfectare². Utilizați numai un aparat de spălare-dezinfectare întreținut, calibrat și aprobat în mod adecvat, în conformitate cu ISO 15883-1.

1. Așezați CliXdish™ în aparatul de spălare-dezinfectare permițând apei și detergentului să intre în și să se scurgă din toate orificiile dispozitivului în timpul programului de spălare-dezinfectare și respectați instrucțiunile de utilizare ale aparatului de spălare-dezinfectare.
2. Rulați programul dispozitivului de spălare-dezinfectare cu valoarea A0 \geq 3000 (de exemplu, 5 minute la \geq 90 °C) folosind detergenți adecvați (de exemplu, neodisher® MediClean [0,5 %] (detergent alcalin) și neodisher® Z [0,1 %] (detergent de neutralizare a acizilor și curățare); ambii detergenți de la Dr. Weigert, Hamburg, Germania³).

CliXdish™ poate să fie spălat-dezinfectat de până la 500 de ori.

4.4 Autoclavarea (opțional)

După curățare și dezinfectare [4.2 Curățarea și dezinfectarea manuală] sau după procesarea într-un aparat de spălare-dezinfectare [4.3 Aparatul automat de spălare-dezinfectare], CliXdish™ poate să fie și autoclavat.

1. Autoclavați cu abur dispozitivul CliXdish™ neambalat, la 134 °C/2 bari, timp de 3 minute și 30 de secunde.

CliXdish™ poate să fie dezinfectat de până la 200 de ori și autoclavat de până la 20 de ori.

5 Numărul lotului (LOT) și durabilitatea

1. Înlocuiți CliXdish™ din când în când, în funcție de numărul de cicluri de reprocesare menționat în capitolele de la 4.2 la 4.4.
2. Următoarele numere trebuie menționate în toată corespondența:
 - Numărul de comandă nouă
 - Numărul lotului
 - Data de expirare

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² De exemplu, Miele Washer-Disinfector G7835 CD folosind programul Vario TD.

³ Nu sunt mărci comerciale înregistrate ale companiei Dentsply Sirona, Inc.

CliXdish™

Sud za mešanje

OPREZ: Samo za stomatološku upotrebu.

Sadržaj	Strana
1 Opis proizvoda	59
2 Bezbednosne napomene	59
3 Detaljno uputstvo	60
4 Higijena	60
5 Broj serije i rok trajanja	61

1 Opis proizvoda

CliXdish™ je sud za mešanje za višekratnu upotrebu sa jedinstvenim poklopcem koji blokira ambijentalno svetlo. On štiti adhezive i druge tečnosti od ambijentalnog svetla i smanjuje isparavanje rastvarača.

Zatvoreni poklopac služi kao podloga za odlaganje nastavka aplikatora tokom upotrebe ili sličnog uređaja za nanošenje.

2 Bezbednosne napomene

Vodite računa o sledećim opštim bezbednosnim napomenama i posebnim bezbednosnim napomenama u drugim poglavljima ovog uputstva za upotrebu.



Simbol upozorenja koji se odnosi na bezbednost.

- Ovo je simbol za upozorenje koje se odnosi na bezbednost. Koristi se da upozori na potencijalnu opasnost od fizičke povrede.
- Pridržavajte se svih poruka koje se odnose na bezbednost i koje se nalaze iza ovog simbola kako biste izbegli moguću povredu.

2.1 Mere predostrožnosti

Ovaj proizvod je namenjen za upotrebu samo na način koji je konkretno opisan u ovom uputstvu za upotrebu.

Svaka upotreba ovog proizvoda koja nije u skladu sa ovim uputstvom za upotrebu isključivo je odgovornost stomatologa.

- CliXdish™ je kompatibilan sa alkoholom i adhezivima na bazi alkohola kompanije Dentsply Sirona. (Za vreme odlaganja tokom upotrebe pogledajte odgovarajuće uputstvo za upotrebu adheziva.)
- Preduzmite zaštitne mere za stomatološki tim i pacijenta tako što ćete nositi naočare i koristiti koferdam u skladu sa najboljim lokalnim praksama.
- Pogledajte i uputstvo za upotrebu proizvoda koji se koriste sa ovim proizvodom.

3 Detaljno uputstvo

3.1 Montaža i priprema

1. Montirajte CliXdish™ tako što ćete utisnuti zglobnu osovinu poklopca u zglobno udubljenje suda za mešanje.
2. Dodirnite krilasti deo poklopca da biste otvorili ili zatvorili CliXdish™.

Više informacija potražite u uputstvu za upotrebu adheziva.

4 Higijena

NAPOMENA

Pogrešan metod čišćenja ili dezinfekcije.

Oštećenje uređaja.

1. Uvek demontirajte CliXdish™ pre ponovne obrade.
2. Nemojte čistiti ili dezinfikovati agresivnim sredstvima (npr. rastvorima na bazi narandžinog ulja ili acetona).
3. Započnite ponovnu obradu u roku od 1 sat nakon upotrebe.

4.1 Demontaža i priprema za ponovnu obradu

1. Demontirajte CliXdish™.
2. Očistite CliXdish™ koristeći mekanu četku i isperite ga pod mlazom hladne čiste vode.
3. Odstranite ostatke adheziva papirnom maramicom.

4.2 Ručno čišćenje i dezinfekcija

1. Bacite upotrebljene rukavice u skladu sa lokalnim propisima.
2. Dezinfikujte ruke odgovarajućim baktericidnim, virucidnim i fungicidnim rastvorom za dezinfekciju ruku u skladu sa lokalnim propisima. Koristite u skladu sa uputstvom za upotrebu proizvođača rastvora za dezinfekciju.
3. Upotrebite nov par čistih rukavica za pregled.
4. Očistite CliXdish™ mekom četkom pod mlazom čiste vode i odgovarajućim rastvorom za čišćenje (npr.: alkalni rastvor: Dürr FD370 [2%]¹) koji sadrži nejonske surfaktante (5-15%), sredstva za helaciju (< 5%) i adjuvanse u vodenom rastvoru, tokom najmanje 30 sekundi dok ne odstranite vidljivo zaprljanje. Naročito obratite pažnju na spojeve i umetke uređaja.
5. Odstranite ostatke rastvora za čišćenje krpom natopljenom dejonizovanom vodom.
6. Osušite CliXdish™ krpom za jednokratnu upotrebu koja se ne linja.
7. Temeljno obrišite sve površine CliXdish™ krpom za jednokratnu upotrebu u kombinaciji sa nerazređenim, bezaldehidnim baktericidnim, tuberkulocidnim, virucidnim i fungicidnim rastvorom za dezinfekciju na bazi alkohola (npr.: Dürr FD333¹) koji je odobren u skladu sa lokalnim propisima i koji se koristi u skladu sa uputstvom za upotrebu proizvođača rastvora za dezinfekciju. Uverite se da je rastvor za dezinfekciju kompatibilan sa rastvorom za čišćenje. Naročito obratite pažnju na spojeve i umetke uređaja.
8. Nakon 5 minuta odstranite ostatke rastvora za dezinfekciju krpom natopljenom dejonizovanom vodom.
9. Osušite CliXdish™ krpom za jednokratnu upotrebu koja se ne linja.

Uređaj može ručno da se dezinfikuje do 200 puta.

¹ Nije registrovani zaštitni znak kompanije Dentsply Sirona, Inc.

4.3 Automatski uređaj za pranje i dezinfekciju

Kao alternativa ručnom čišćenju i dezinfekciji CliXdish™ takođe može da se obrađuje u uređaju za pranje i dezinfekciju². Koristite samo uređaj za pranje i dezinfekciju koji je pravilno održavan, kalibriran i odobren u skladu sa ISO 15883-1.

1. Stavite CliXdish™ u uređaj za pranje i dezinfekciju i omogućite da voda i deterdžent uđu u otvore uređaja i izađu iz njih tokom programa pranja i dezinfekcije i pratite uputstva za upotrebu uređaja za pranje i dezinfekciju.
2. Pokrenite program uređaja za pranje i dezinfekciju sa vrednošću A0 \geq 3000 (npr. 5 min. na \geq 90 °C) koristeći odgovarajuće deterdžente (npr.: neodisher® MediClean [0,5%] (alkalni deterdžent) i neodisher® Z [0,1%] (neutralizacija i deterdžent za čišćenje); oba deterdženta su od proizvođača Dr. Weigert, Hamburg, Nemačka³).

CliXdish™ može da se tretira u uređaju za pranje i dezinfekciju do 500 puta.

4.4 Autoklaviranje (opcionarno)

Nakon čišćenja i dezinfekcije [4.2 Ručno čišćenje i dezinfekcija] ili nakon obrade u uređaju za pranje i dezinfekciju [4.3 Automatski uređaj za pranje i dezinfekciju], CliXdish™ takođe može da se autoklavira.

1. Autoklavirajte CliXdish™ parom neomotan na 134 °C/2 bara tokom 3 minute i 30 sekunde.

CliXdish™ može da se dezinfikuje do 200 puta i može da se autoklavira do 20 puta.

5 Broj serije () i rok trajanja

1. Zamenite CliXdish™ s vremena na vreme, zavisno od broja ciklusa ponovne obrade kao što je pomenuto u poglavljima 4.2 do 4.4.
2. Sledeći brojevi moraju da se navedu u svakoj korespondenciji:
 - Broj za poručivanje
 - Broj serije
 - Rok trajanja

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² Na primer uređaj za pranje i dezinfekciju Miele G7835 CD primenom programa Vario TD.

³ Nije registrovani zaštitni znak kompanije Dentsply Sirona, Inc.

CliXdish™

Posudica za miješanje

OPREZ: Samo za stomatološku upotrebu.

Sadržaj	Stranica
1 Opis proizvoda	62
2 Sigurnosne napomene	62
3 Detaljna uputstva	63
4 Higijena	63
5 Broj serije i trajnost	64

1 Opis proizvoda

CliXdish™ je posudica za miješanje za višekratnu upotrebu koja ima jedinstveni poklopac koji blokira ambijentalno svjetlo. Štiti ljepila i druge tečnosti od ambijentalnog svjetla i smanjuje isparavanje rastvarača.

Kada je poklopac zatvoren, koristi se za skladištenje ostatka vrha aplikatora ili sličnog uređaja za primjenu tokom upotrebe.

2 Sigurnosne napomene

Obratite pažnju na sljedeće opšte sigurnosne napomene i posebne sigurnosne napomene u drugim poglavljima ovog uputstva za upotrebu.



Simbol sigurnosnog upozorenja.

- Ovo je simbol sigurnosnog upozorenja. Koristi se za upozoravanje na potencijalne opasnosti od povreda.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih poruka koje slijede ovaj simbol kako biste izbjegli moguće povrede.

2.1 Mjere opreza

Ovaj proizvod je namijenjen za korištenje samo kako je izričito navedeno u ovom uputstvu za upotrebu.

Bilo koja upotreba ovog proizvoda koja nije u skladu s ovim uputstvom za upotrebu je po vlastitom nahođenju i isključivoj odgovornosti stomatologa.

- CliXdish™ je kompatibilan s ljepilima kompanije Dentsply Sirona na bazi alkohola ili alkohola i vode. (Informacije o vremenu skladištenja tokom upotrebe potražite u odgovarajućem uputstvu za upotrebu ljepila kompanije Dentsply Sirona.)
- Koristite zaštitne mjere za stomatološki tim i pacijente kao što su naočare i koferdam u skladu s najboljom lokalnom praksom.
- Pogledajte i uputstva za upotrebu proizvoda koji se koriste s ovim proizvodom.

3 Detaljna uputstva

3.1 Sastavljanje i priprema

1. Sastavite CliXdish™ guranjem vretena zgloba poklopca u utor na posudici za miješanje.
2. Dodirnite krilce poklopca da biste otvorili ili zatvorili CliXdish™.

Za više informacija pogledajte uputstvo za upotrebu ljepila.

4 Higijena

NAPOMENA

Pogrešna metoda čišćenja ili dezinfekcije.

Oštećenje uređaja.

1. Uvijek rastavite CliXdish™ prije ponovne obrade.
2. Nemojte čistiti ili dezinfikovati agresivnim sredstvima (npr. rastvorima na bazi ulja narandže ili acetona).
3. Započnite s ponovnom obradom u roku od 1 sata nakon upotrebe.

4.1 Rastavljanje i priprema za ponovnu obradu

1. Rastavite CliXdish™.
2. CliXdish™ očistite mekom četkom pod mlazom hladne vode iz slavine.
3. Uklonite ostatke ljepila maramicom.

4.2 Ručno čišćenje i dezinfekcija

1. Bacite korištene rukavice u skladu s lokalnim propisima.
2. Dezinfikujte ruke odgovarajućom baktericidnim, virucidnim i fungicidnim rastvorom za dezinfekciju ruku u skladu s lokalnim propisima. Koristite u skladu s uputstvom za upotrebu od proizvođača rastvora za dezinfekciju.
3. Koristite nove, čiste rukavice za pregled.
4. CliXdish™ očistite mekom četkom pod mlazom vode iz slavine i odgovarajućim rastvorom za čišćenje (npr. alkalni rastvor: Dürr FD370 [2%]¹) koji sadrži nejonske surfaktante (5-15%), agense za helaciju (< 5%) i pomoćna sredstva u vodenom rastvoru, najmanje 30 sekundi dok ne uklonite sve nečistoće. Obratite posebnu pažnju na spojeve i otvore uređaja.
5. Ostatke rastvora za čišćenje uklonite krpom natopljenom dejonizovanom vodom.
6. Osušite CliXdish™ krpom za jednokratnu upotrebu koja se ne linja.
7. Temeljito obrišite sve površine CliXdish™ krpom za jednokratnu upotrebu u kombinaciji s nerazblaženim baktericidnim, tuberkulocidnim, virucidnim i fungicidnim rastvorom za dezinfekciju bez aldehida na bazi alkohola (npr. Dürr FD333¹) odobrenim u skladu s lokalnim propisima i koristite ga u skladu s uputstvom za upotrebu od proizvođača rastvora za dezinfekciju. Uvjerite se da je rastvor za dezinfekciju kompatibilan s rastvorom za čišćenje. Obratite posebnu pažnju na spojeve i otvore uređaja.
8. Nakon 5 minuta uklonite ostatke rastvora za čišćenje krpom natopljenom dejonizovanom vodom.
9. Osušite CliXdish™ krpom za jednokratnu upotrebu koja se ne linja.

Uređaj se može ručno dezinfikovati do 200 puta.

¹ Nije registrovani zaštitni znak kompanije Dentsply Sirona, Inc.

4.3 Automatski uređaj za pranje/dezinfekciju

Kao alternativa ručnom čišćenju i dezinfekciji, CliXdish™ može se obraditi u uređaju za pranje/dezinfekciju². Koristite samo pravilno održavani, kalibrisani i odobreni uređaj za pranje/dezinfekciju prema ISO 15883-1.

1. Postavite CliXdish™ u uređaj za pranje/dezinfekciju tako da voda i deterdžent mogu da ulaze i izlaze iz otvora uređaja tokom programa uređaja za pranje/dezinfekciju i slijedite uputstvo za upotrebu uređaja za pranje/dezinfekciju.
2. Pokrenite program uređaja za pranje/dezinfekciju s vrijednošću A0 \geq 3000 (npr. 5 minuta na \geq 90 °C) koristeći odgovarajuće deterdžente (npr. neodisher® MediClean [0,5%] (alkalni deterdžent) i neodisher® Z [0,1%] (deterdžent za neutralizaciju kiselina i čišćenje); oba deterdženta proizvodi Dr. Weigert, Hamburg, Njemačka³).

CliXdish™ se može čistiti u uređaju za pranje/dezinfekciju do 500 puta.

4.4 Autoklaviranje (opciono)

Nakon čišćenja i dezinfekcije [4.2 Ručno čišćenje i dezinfekcija] ili nakon obrade u uređaju za pranje/dezinfekciju [4.3 Automatski uređaj za pranje/dezinfekciju], CliXdish™ se takođe može autoklavirati.

1. Sterilizujte CliXdish™ u parnom autoklavu bez vrećice na 134 °C/2 bara u trajanju od 3 minute i 30 sekundi.

CliXdish™ se može dezinfikovati do 200 puta i može se autoklavirati do 20 puta.

5 Broj serije (LOT) i trajnost

1. Povremeno zamijenite CliXdish™, ovisno o broju ciklusa ponovne obrade kako je spomenuto u poglavljima 4.2 do 4.4.
2. Sljedeći brojevi trebaju biti navedeni u svakoj korespondenciji:
 - Broj za ponovno naručivanje
 - Broj serije
 - Datum isteka

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² Na primjer, uređaj za pranje/dezinfekciju Miele G7835 CD pomoću programa Vario TD.

³ Nisu registrovani zaštitni znakovi kompanije Dentsply Sirona, Inc.

CliXdish™

Podloga za miješanje

OPREZ: Samo za dentalnu upotrebu.

Sadržaj	Strana
1 Opis proizvoda.....	65
2 Sigurnosne napomene.....	65
3 Detaljna uputstva.....	66
4 Higijena.....	66
5 Broj serije i rok trajanja.....	67

1 Opis proizvoda

Podloga za miješanje **CliXdish™** je podloga za miješanje za višekratnu upotrebu sa jedinstvenim poklopcem koji blokira ambijentalno svjetlo. Štiti ljepila i druge tečnosti od ambijentalne svjetlosti i smanjuje isparavanje rastvarača.

Zatvoreni poklopac služi kao mjesto za odlaganje vrha aplikatora ili sličnog uređaja za nanošenje prilikom upotrebe.

2 Sigurnosne napomene

Imajte na umu sljedeće opšte sigurnosne napomene i posebne sigurnosne napomene u ostalim poglavljima ovih Uputstava za upotrebu.



Simbol upozorenja o bezbjednosti.

- Ovo je simbol upozorenja o bezbjednosti. Koristi se da vas upozori na potencijalnu opasnost od lične povrede.
- Pridržavajte se svih bezbjednosnih poruka koje prate ovaj simbol da biste izbjegli moguće povrede.

2.1 Mjere predostrožnosti

Ovaj proizvod je namijenjen za upotrebu isključivo onako kako je izričito istaknuto u ovom Uputstvu za upotrebu.

Svaki vid upotrebe ovog proizvoda koji nije u skladu sa ovim Uputstvom za upotrebu obavlja se po nahođenju i isključivoj odgovornosti stomatološkog stručnjaka.

- CliXdish™ kompatibilan je sa Dentsply Sirona ljepilima na bazi alkohola i alkohola i vode. (Informacije o trajanju odlaganja prilikom upotrebe potražite u odgovarajućim Uputstvima za upotrebu Dentsply Sirona ljepila.)

- Koristite zaštitne mjere za stomatološki tim i pacijente kao što su naočare i gumena brana u skladu sa najboljom lokalnom praksom.
- Takođe pogledajte Uputstva za upotrebu proizvoda korišćenih s ovim proizvodom.

3 Detaljna uputstva

3.1 Sklapanje i priprema

1. Sastavite CliXdish™ pritiskom zglobnog vretena poklopca u urez šarke podloge za miješanje.
2. Dodirnite dio poklopca koji liči na krilce da biste otvorili ili zatvorili CliXdish™.

Za dodatne informacije pogledajte Uputstva za upotrebu ljepila.

4 Higijena

NAPOMENA

Pogrešna metoda čišćenja ili dezinfekcije.

Oštećenje uređaja.

1. Uvijek rastavite CliXdish™ prije ponovne obrade.
2. Ne čistite i ne dezinfikujte agresivnim sredstvima (npr. rastvorima na bazi narandžinog ulja ili acetona).
3. Započnite ponovnu obradu u roku od 1 sata nakon upotrebe.

4.1 Rasklapanje i priprema za ponovnu obradu

1. Rasklopite CliXdish™.
2. Očistite CliXdish™ mekom četkom i tekućom hladnom vodom iz slavine.
3. Uklonite ostatke ljepila maramicom.

4.2 Ručno čišćenje i dezinfekcija

1. Korišćene rukavice odložite u otpad u skladu sa lokalnim propisima.
2. Dezinfikujte ruke odgovarajućim rastvorom za dezinfekciju ruku sa baktericidnim, virucidnim i fungicidnim dejstvom u skladu sa lokalnim propisima. Koristite u skladu sa Uputstvom za upotrebu proizvođača rastvora za dezinfekciju.
3. Upotrijebite novi, čisti par rukavica za pregled.
4. Očistite CliXdish™ mekom četkom pod tekućom vodom iz slavine i odgovarajućim rastvorom za čišćenje (npr. alkalni rastvor: Dürr FD370 [2%]¹) koji sadrži nejonske površinski aktivne supstance (5-15%), kelatne reagense (<5%) i pomoćna sredstva u vodenom rastvoru, najmanje 30 sekundi dok ne bude vidljive nečistoće. Obratite posebnu pažnju na spojeve i umetke uređaja.
5. Ostatke rastvora za čišćenje uklonite krpom natopljenom dejonizovanom vodom.
6. Osušite CliXdish™ mikrofiber krpom za jednokratnu upotrebu.
7. Temeljno obrišite sve CliXdish™ površine krpom za jednokratnu upotrebu u kombinaciji sa baktericidnim, tuberkulocidnim, virucidnim i fungicidnim nerazrijeđenim rastvorom za dezinfekciju bez aldehida na bazi alkohola (npr: Dürr FD333¹) odobren u skladu sa lokalnim propisima i upotreba u skladu sa Uputstvom za upotrebu proizvođača rastvora za dezinfekciju. Provjerite je li rastvor za dezinfekciju kompatibilan sa rastvorom za čišćenje. Obratite posebnu pažnju na spojeve i umetke uređaja.

¹ Nije registrovani zaštitni znak kompanije Dentsply Sirona, Inc.

8. Nakon 5 minuta ostatke rastvora za dezinfekciju uklonite krpom natopljenom dejonizovanom vodom.
9. Osušite CliXdish™ mikrofiber krpom za jednokratnu upotrebu.

Uređaj može da se ručno dezinfikuje do 200 puta.

4.3 Automatski uređaj za pranje i dezinfekciju

Kao alternativa ručnom čišćenju i dezinfekciji CliXdish™ se takođe može obrađivati u uređaju za pranje i dezinfekciju². Koristite samo pravilno održavan, kalibrisan i odobren uređaj za pranje i dezinfekciju u skladu sa standardom ISO 15883-1.

1. Postavite CliXdish™ u uređaj za pranje i dezinfekciju kako bi voda i deterdžent ulazili i izlazili iz otvora uređaja tokom programa pranja i dezinfekcije i slijedite Uputstva za upotrebu uređaja za pranje i dezinfekciju.
2. Pokrenite program uređaja za pranje i dezinfekciju sa vrijednošću A0 ≥ 3000 (npr. 5 minuta na ≥ 90 °C) koristeći odgovarajuće deterdžente (npr. neodisher® MediClean [0,5%] (alkalni deterdžent) i neodisher® Z [0,1%] (deterdžent za neutralizaciju i čišćenje kiselina); oba deterdženta proizvođača Dr. Weigert, Hamburg, Njemačka³).

CliXdish™ može da se pere i dezinfikuje u uređaju do 500 puta.

4.4 Autoklaviranje (fakultativno)

Nakon čišćenja i dezinfekcije [4.2 Ručno čišćenje i dezinfekcija] ili nakon obrade u uređaju za pranje i dezinfekciju [4.3 Automatski uređaj za pranje i dezinfekciju] CliXdish™ se takođe može autoklavirati.

1. Autoklavirajte CliXdish™ na pari, odmotano na 134°C/2 bara tokom 3 minute i 30 sekundi.

CliXdish™ može da se dezinfikuje do 200 puta i može da se autoklavira do 20 puta.

5 Broj serije (LOT) i rok trajanja

1. Povremeno zamijenite CliXdish™, u zavisnosti od broja ciklusa ponovne obrade kako je spomenuto u poglavljima 4.2 do 4.4.
2. U svakoj prepisci treba navesti sljedeće brojeve:
 - Broj ponovne narudžbe
 - Broj serije
 - Rok trajanja

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² Na primjer, Miele uređaj za pranje i dezinfekciju G7835 CD u programu Vario TD.

³ Neregistrovani zaštitni znakovi kompanije Dentsply Sirona, Inc.

CliXdish™

Vasketë përzierjeje

KUJDES: Vetëm për përdorim dentar.

Përmbajtje	Faqe
1 Përshkrimi i produktit	68
2 Vërejtje sigurie	68
3 Udhëzime hap pas hapi	69
4 Higjiena	69
5 Numri i lotit dhe jetëgjatësia	70

1 Përshkrimi i produktit

Vasketa e përzierjes CliXdish™ është një vasketë për përzierje e ripërdorshme që ka një kapak unik që bllokton dritën e ambientit. Ai mbron ngjitëset dhe lëngjet e tjera nga drita e ambientit dhe redukton avullimin e tretësve.

Kapaku i mbyllur shërben si një mbështetëse për ruajtjen e majës së aplikuesit që po përdoret ose një pajisjeje të ngjashme aplikuese.

2 Vërejtje sigurie

Mbani parasysh vërejtjet e përgjithshme që vijnë dhe vërejtjet e veçanta të sigurisë në kapitujt e tjerë të këtyre udhëzimeve për përdorim.



Simboli i alarmit për sigurinë.

- Ky është simboli i alarmit për sigurinë. Përdoret për t'ju paralajmëruar për rreziqe të mundshme dëmtimi.
- Zbatoni të gjitha udhëzimet e sigurisë që pasojnë këtë simbol në mënyrë që të shmangni dëmtime të mundshme.

2.1 Vërejtje paraprake

Ky produkt duhet përdorur posaçërisht siç përcaktohet në këto udhëzime përdorimi. Përdorimi i këtij produkti në kundërshtim me këto udhëzime përdorimi do të jetë zgjedhje personale dhe përgjegjësi e vetë mjekut dentar.

- CliXdish™ është i pajtueshëm me alkoolin dhe ngjitësit Dentsply Sirona me bazë alkooli dhe uji. (Për kohën e ruatjes në përdorim referojuni udhëzimeve përkatëse të përdorimit për ngjitësin Dentsply Sirona.)
- Përdorni masa mbrojtëse për ekipin e dentistëve dhe pacientët, si syze dhe digë dentare në përputhje me praktikat më të mira vendore.
- Ju lutemi, referojuni gjithashtu udhëzimeve të përdorimit të produkteve të përdorura me këtë produkt.

3 Udhëzime hap pas hapi

3.1 Montimi dhe përgatitja

1. Montoni CliXdish™ duke futur boshtin e kapakut në vrimën e vasketës për përzjerje.
2. Prekni krahun e kapakut për të hapur ose mbyllur CliXdish™.

Për informacion të mëtejshëm referojuni udhëzimeve të përdorimit të ngjitesit.

4 Higjiena

VËREJTJE

Mënyrë e gabuar pastrimi a dezinfektimi.

Dëmtim i pajisjes.

1. Çmontoni gjithmonë CliXdish™ përpara ritrajtimit.
2. Mos pastroni ose dezinfektoni me agjentë agresivë (p.sh. solucione me bazë vaji portokalli ose acetoni).
3. Filloni pastrimin brenda 1 ore pas përdorimit.

4.1 Çmontimi dhe përgatitja për ritrajtim

1. Çmontoni CliXdish™.
2. Pastroni CliXdish™ me një furçë të butë dhe ujë të rrjedhshëm të ftohtë rubineti.
3. Hiqni mbetjet e ngjitesit me një pecetë.

4.2 Pastrimi dhe dezinfektimi manual

1. Hidhni dorashkat e përdorura në mbeturina sipas rregullores vendore.
2. Dezinfektojini duart me një solucion të përshtatshëm dezinfektues baktericid, virucid dhe fungicid për duart, sipas rregullores vendore. Përdorni solucionin dezinfektues në përputhje me udhëzimet e përdorimit të prodhuesit.
3. Për ekzaminim përdorni një palë dorashkash të reja, të pastra.
4. Pastroni CliXdish™ me një furçë të butë në ujë të rrjedhshëm rubineti, dhe solucion pastrimi të përshtatshëm (p.sh.: solucion alkaline: Dür FD370 [2%]¹) me përmbajtje sufraktantësh joanionikë (5-15%), agjentë kelatë (< 5%) dhe adjuvantë në një tretësirë ujore, për të paktën 30 sekonda derisa të pastrohet nga papastërtitë e dukshme. Tregoni kujdes të veçantë ku ka saldime e pika bashkimi.
5. Hiqni mbetjet e solucionit të pastrimit me një leckë të njomur me ujë të dejonizuar.
6. Thajeni CliXdish™ me një leckë njëpërdorimëshe pa push.
7. Pastroni mirë të gjitha sipërfaqet e CliXdish™ me një leckë njëpërdorimëshe së bashku me solucion dezinfektues të paholluar fungicid, virucid, tuberkulocid, antibakterial me bazë alkooli pa aldehide (p.sh.: Dür FD333¹) miratuar sipas rregulloreve vendore dhe përdorur në përputhje me udhëzimet e përdorimit të prodhuesit të solucionit dezinfektant. Sigurohuni që solucionin dezinfektant të përputhet me solucionin pastrues. Tregoni kujdes të veçantë ku ka saldime e pika bashkimi.
8. Pas 5 minutash hiqni mbetjet e solucionit dezinfektues me një leckë të njomur me ujë të dejonizuar.
9. Thajeni CliXdish™ me një leckë njëpërdorimëshe pa push.

Pajisja mund të dezinfektohet manualisht deri në 200 herë.

¹ Nuk është markë e regjistruar e Dentsply Sirona, Inc.

4.3 Termodezinfektimi automatik

Përveç pastrimit dhe dezinfektimit manual, CliXdish™ mund të pastrohet edhe në një pajisje termodezinfektuese². Përdorni vetëm pajisje termodezinfektuese të mirëmbajtur, të kalibruar dhe të miratuar siç duhet në përputhje me ISO 15883-1.

1. Vendosni CliXdish™ në pajisjen termodezinfektuese duke lejuar ujin dhe detergjentin të hyjnë brenda dhe të kullojnë nga vrimat e pajisjes gjatë programit të termodezinfektimit dhe ndiqni udhëzimet e përdorimit të pajisjes së termodezinfektimit.
2. Ekzekutoni programin e termodezinfektimit me vlerën A0 ≥ 3000 (p.sh. 5 min në ≥ 90 °C) duke përdorur detergjentët e përshtatshëm (p.sh.: neodisher® MediClean [0,5%] (detergjente alkaline) dhe neodisher® Z [0,1%] (detergjent për neutralizimin e acidit dhe pastrues); të dy detergjentë të Dr. Weigert, Hamburg, Germany³).

CliXdish™ mund të pastrohet me termodezinfektim deri në 500 herë.

4.4 Dezinfektimi me autoklavë (opsional)

Pas pastrimit dhe dezinfektimit [4.2 Pastrimi dhe dezinfektimi manual] ose pas pastrimit në një pajisje termodezinfektuese [4.3 Termodezinfektues automatik], CliXdish™ mund të dezinfektohet edhe në autoklavë.

1. Pastroni me avull në autoklavë CliXdish™ të pahapur në 134°C/2 bar për 3 minuta 30 sekonda.

CliXdish™ mund të pastrohet me termodezinfektim deri në 200 herë dhe mund të pastrohet me autoklavë deri në 20 herë.

5 Numri i lotit () dhe jetëgjatësia

1. Zëvendësoni CliXdish™ herë pas here, në varësi të numrit të cikleve të trajtimit siç përmendet në kapitujt 4.2 deri në 4.4.
2. Numri e mëposhtëm duhet të citohen në të gjithë korrespondencën:
 - Numri i riporositjes
 - Numri i lotit
 - Data e skadencës

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² Për shembull, pajisja termodezinfektuese Miele G7835 CD që përdor programin Vario TD.

³ Nuk janë marka të regjistruara të Dentsply Sirona, Inc.

CliXdish™

Δοχείο καλής ανάμειξης

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση.

Περιεχόμενα	Σελίδα
1 Περιγραφή προϊόντος	71
2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας	71
3 Οδηγίες χρήσης βήμα-προς-βήμα	72
4 Υγιεινή	72
5 Αριθμός παραγωγής και ημερομηνία λήξης	73

1 Περιγραφή προϊόντος

Το **CliXdish™** mixing well είναι ένα επαναχρησιμοποιούμενο δοχείο ανάμειξης και φύλαξης που έχει ένα μοναδικό πλαίσιο προφύλαξης του περιβάλλοντος φωτισμού. Προστατεύει τους συγκολλητικούς παράγοντες και άλλα υγρά από τον περιβάλλοντα φωτισμό και μειώνει την εξάτμιση των διαλυτών.

Το κλειστό πλαίσιο χρησιμεύει ως κουτί φύλαξης ενός ρύγχους ή άλλου παρόμοιου εξαρτήματος εφαρμογής.

2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Επισημάνετε τις ακόλουθες γενικές οδηγίες ασφαλείας καθώς και τις ειδικές οδηγίες ασφαλείας που περιγράφονται σε άλλα κεφάλαια των οδηγιών χρήσης.

Σύμβολο Επισήμανσης Κινδύνου.



- Αυτό είναι σύμβολο επισήμανσης κινδύνου. Χρησιμοποιείται για την επισήμανση πιθανών κινδύνων τραυματισμού.
- Ακολουθήστε όλα τα μηνύματα ασφαλείας που έχουν αυτό το σύμβολο για την αποφυγή πιθανού τραυματισμού.

2.1 Προφυλάξεις

Το προϊόν αυτό ενδείκνυται για χρήση μόνο όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη, εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια και αποκλειστική ευθύνη του επεμβαίνοντος.

- Το κουτί **CliXdish™** είναι συμβατό με συγκολλητικούς παράγοντες βάση αλκοόλης ή μη αλκοόλης της Dentsply Sirona. (Για το χρόνο φύλαξης αναφερθείτε στις αντίστοιχες Οδηγίες Χρήσης των συγκολλητικών παραγόντων της Dentsply Sirona.)
- Χρήση προφυλακτικών μέσων για την οδοντιατρική ομάδα και τους ασθενείς όπως γυαλιά και ελαστικό απομονωτήρα σε συνδυασμό με άλλες πράξεις που συστήνονται από τις τοπικές οδηγίες καλής άσκησης της οδοντιατρικής.

- Παρακαλούμε αναφερθείτε επίσης στις Οδηγίες Χρήσης των προϊόντων που χρησιμοποιούνται με αυτό το προϊόν.

3 Οδηγίες χρήσης βήμα-προς-βήμα

3.1 Συναρμολόγηση και προετοιμασία

1. Συναρμολογήστε το κουτί CliXdish™ πιέζοντας το έμβολο του πλαισίου στην άρθρωση του δοχείου ανάμειξης.
2. Αγγίξτε το μέρος του πλαισίου που μοιάζει με φτερό για να ανοίξετε ή να κλείσετε το δοχείο CliXdish™.

Για περισσότερες πληροφορίες αναφερθείτε στις οδηγίες χρήσης του συγκολλητικού παράγοντα.

4 Υγιεινή

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Λανθασμένος τρόπος καθαρισμού ή απολύμανσης.

Βλάβη της συσκευής.

1. Αποσυναρμολογήστε το δοχείο CliXdish™ κάθε φορά πριν από την επόμενη χρήση.
2. Μην καθαρίζετε ή απολυμαίνετε με υψηλής επιθετικότητας διαλύματα (π.χ. διαλύματα με βάση έλαια ή ακετόνη).
3. Αρχίστε την επανεπεξεργασία εντός 1 ώρας μετά τη χρήση.

4.1 Αποσυναρμολόγηση και προετοιμασία για επαναχρησιμοποίηση

1. Αποσυναρμολογήστε το δοχείο CliXdish™.
2. Καθαρίστε το CliXdish™ χρησιμοποιώντας μαλακή βούρτσα και τρεχούμενο κρύο νερό της βρύσης.
3. Αφαιρέστε την εναπομένουσα ποσότητα συγκολλητικού παράγοντα με ένα χαρτομάτιλο.

4.2 Καθαρισμός με τα χέρια και απολύμανση

1. Απορρίψτε τα χρησιμοποιημένα γάντια σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
2. Αποστειρώστε τα χέρια με κατάλληλο αντιβακτηριδιακό, αντιικό και αντιμυκητιασικό διάλυμα χεριών σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς. Χρησιμοποιήστε τα με βάση τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του αντισηπτικού.
3. Χρησιμοποιήστε ένα καινούργιο ζευγάρι γάντια.
4. Καθαρίστε το CliXdish™ με μαλακή βούρτσα κάτω από τρεχούμενο νερό της βρύσης και κατάλληλο καθαριστικό διάλυμα (π.χ.: αλκαλικό διάλυμα: Dürr FD370 [2%]¹) που περιέχει μη ιονικά επιφανειοδραστικά (5-15%), χηλικούς παράγοντες (< 5%) και ενισχυτικές ουσίες σε υδατικό διάλυμα, για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα μέχρι την απομάκρυνση κάθε ορατού ρύπου. Προσέχετε ιδιαίτερα τις υποδοχές και εσοχές της συσκευής.
5. Αφαιρέστε το καθαριστικό διάλυμα με ένα πανί εμποτισμένο σε απιονισμένο νερό.
6. Στεγνώστε το CliXdish™ με βαμβακερό ύφασμα μίας χρήσης.
7. Σκουπίστε ικανοποιητικά όλες τις επιφάνειες του CliXdish™ με πανί μίας χρήσης σε συνδυασμό με ένα μη αραιωμένο, αντιβακτηριδιακό, φυματοκτόνο και αντιμυκητιασικό αντισηπτικό διάλυμα χωρίς αλδεΐδες, με βάση την αλκοόλη (π.χ.: Dürr FD33¹), σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του αντισηπτικού. Βεβαιωθείτε ότι το απολυμαντικό είναι συμβατό με το καθαριστικό διάλυμα εργαλείων. Προσέχετε ιδιαίτερα τις υποδοχές και εσοχές της συσκευής.

¹ Δεν είναι σήμα κατατεθέν της Dentsply Sirona, Inc.

- Μετά από 5 λεπτά, αφαιρέστε το αντισηπτικό διάλυμα με ένα ύφασμα εμποτισμένο σε απιονισμένο νερό.
- Στεγνώστε το CliXdish™ με ένα βαμβακερό ύφασμα μίας χρήσης.

Η συσκευή μπορεί να απολυμανθεί μηχανικά μέχρι και 200 φορές.

4.3 Αυτόματη συσκευή καθαρισμού-αποστείρωσης

Εναλλακτικά του μηχανικού καθαρισμού και της αποστείρωσης, το CliXdish™ μπορεί επίσης να τοποθετηθεί στη συσκευή αυτόματου καθαρισμού αποστείρωσης². Χρησιμοποιήστε μόνο καλά συντηρημένη και εγκεκριμένη συσκευή αυτόματου καθαρισμού/αποστείρωσης σύμφωνα με το ISO 15883-1.

- Τοποθετήστε το CliXdish™ στη συσκευή αυτόματου καθαρισμού/αποστείρωσης με τρόπο ώστε να επιτρέπεται η ροή νερού και απορρυπαντικού μέσα από τα ανοίγματα του CliXdish™ κατά τη διάρκεια του κύκλου και ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή της συσκευής καθαρισμού/αποστείρωσης.
- Χρησιμοποιήστε το πρόγραμμα A0 value ≥ 3000 (π.χ. 5 min στους ≥ 90 °C) με κατάλληλο απορρυπαντικό (για παράδειγμα neodisher® MediClean [0,5%] (αλκαλικό απορρυπαντικό) και το neodisher® Z [0,1%] (ουδετεροποιητής οξέων και καθαριστικό); και οι δύο κατηγορίες από τον Dr. Weigert, Hamburg, Germany³).

Το δοχείο CliXdish™ μπορεί να καθαριστεί σε αυτόματη συσκευή πλυσίματος μέχρι και 500 φορές.

4.4 Αποστείρωση σε αυτόκαυστο κλίβανο (προαιρετικά)

Μετά τον καθαρισμό και την απολύμανση [4.2 Καθαρισμός με τα χέρια και απολύμανση] ή μετά την επεξεργασία σε συσκευή καθαρισμού-αποστείρωσης [4.3 Αυτόματη συσκευή καθαρισμού-αποστείρωσης], το CliXdish™ μπορεί να αποστειρωθεί σε αυτόκαυστο κλίβανο.

- Τοποθετήστε το στον αυτόκαυστο κλίβανο χωρίς συσκευασία στους 134 °C/2 bar, για 3 λεπτά 30 δευτερόλεπτα.

Το δοχείο CliXdish™ μπορεί να απολυμανθεί μέχρι και 200 φορές και μπορεί να αποστειρωθεί μέχρι 20 φορές.

5 Αριθμός παραγωγής () και ημερομηνία λήξης

- Για την αντικατάσταση του δοχείου CliXdish™ από καιρό σε καιρό ανάλογα με τον αριθμό των επαναχρησιμοποιούμενων κύκλων όπως αναφέρεται στις ενότητες 4.2 και 4.4.
- Οι ακόλουθοι αριθμοί πρέπει να αναφέρονται σε κάθε περίπτωση επικοινωνίας με την εταιρεία σχετικά με το προϊόν αυτό:
 - Αριθμός παραγγελίας
 - Αριθμός παραγωγής
 - Ημερομηνία λήξης

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² Για παράδειγμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί η συσκευή Miele Washer-Disinfector G7835 CD στο πρόγραμμα Vario TD.

³ Δεν είναι σήματα κατατεθέντα της Dentsply Sirona, Inc.

CliXdish™

Karıştırma Kabı

UYARI: Yalnız dişhekimliği uygulamaları içindir

İçindekiler	Sayfa
1 Ürün tanımı	74
2 Güvenlik notları	74
3 Uygulama adımları	75
4 Hijyen	75
5 Seri numarası ve dayanıklılığını	76

1 Ürün tanımı

CliXdish™ karıştırma godesi benzersiz bir ortam ışığı bloke edici kapağa sahip, tekrar kullanılabilir karıştırma godesidir. Ortam ışığından adeziv ve diğer sıvıları korur ve çözücülerin buharlaşmasını azaltır.

Kapatılmış kapak, uygulama çubuğunun veya benzeri uygulama ekipmanlarının kullanım sırasında tutucu olarak kullanılmasına da imkan sağlar.

2 Güvenlik notları

Bu kullanım talimatlarının diğer bölümlerinde yer alan genel ve özel güvenlik notlarına bağlı kalınızı.



Güvenlik uyarı sembolü.

- Bu sembol, güvenlik uyarı sembolüdür. Sizi, olası kişisel yaralanma risklerine karşı uyarmak için kullanılır.
- Olası yaralanmalardan kaçınmak için bu sembole sahip bütün güvenlik mesajlarına uyunuz.

2.1 Önlemler

Bu ürün sadece bu Kullanım Talimatlarında özel olarak belirtildiği biçimde kullanılmalıdır.

Ürünün bu Kullanım Talimatlarında belirtilen alanlar dışında kullanılması, tamamen kullanıcı dişhekiminin sorumluluğundadır.

- CliXdish™ alkol ve alkol-su bazı Dentsply Sirona adezivleri ile uyumludur. (Kullanım sırasındaki saklama zamanı için lütfen ilgili Dentsply Sirona adeziv Kullanım Talimatlarına göz atın.)
- Çalışma pratiğinizde en iyi lokal uyumu sağlamak amacıyla uygun gözlük ve rubber dam kullanarak, hastalar ve dental ekip için koruyucu tedbirler alınız.
- Lütfen ayrıca bu ürünle birlikte kullanılan ürünlerin Kullanım Talimatlarına bakın.

3 Uygulama adımları

3.1 Montaj ve hazırlanması

1. Karıştırma godesinin menteşe çentiğinin içerisine kapağın menteşe milini basarak CliXdish™'i birleştirin.
2. CliXdish™'i açmak veya kapamak için kapağın kanat benzeri parçasına dokunun.

Daha fazla bilgi için adeziv Kullanım Kılavuzuna bakınız.

4 Hijyen

UYARI

Yanlış temizleme veya dezenfeksiyon metodu.

Alete zarar vermek.

1. İşleme tabi tutmadan önce CliXdish™'i daima parçalarına ayırın.
2. Agresif ajanlarla temizlemeyin veya dezenfekte etmeyin (örn. portakal yağı veya aseton bazlı solüsyonlar).
3. Kullandıktan sonra 1 saat içerisinde yeniden işleme başlayın.

4.1 Ayrılması ve yeniden işlem için hazırlık

1. CliXdish™ parçalarına ayırma.
2. CliXdish™'i yumuşak bir fırça ile akar soğuk musluk suyu altında temizleyin.
3. Artık adezivi kağıt mendille uzaklaştırın.

4.2 Elle temizleme ve dezenfeksiyon

1. Yerel mevzuata uygun olarak kullanılmış eldivenleri atın.
2. Yerel mevzuata uygun olarak uygun, bakterisit, virüsit ve mantar öldürücü el dezenfektan solüsyon ile ellerinizi dezenfekte edin. Dezenfektan çözeltisi üreticisinin kullanım talimatlarına göre kullanın.
3. Yeni temiz bir muayene eldiveni çifti kullanın.
4. CliXdish™'i yumuşak bir fırça ile akar soğuk musluk suyu altında ve noniyonik yüzey aktif maddeler (%5-15) içeren uygun temizleme solüsyonu (örn.: alkalin solüsyon: Dürr FD370 [%2]¹), şelatlayıcı ajanlar (< %5) ve yardımcı maddeler içeren sulu temizleme solüsyonuyla gözle görülür kirlenme kalmayınca kadar en az 30 saniye temizleyin. CliXdish™ birleşim noktaları ve eklemelerine özellikle dikkat edin.
5. Temizleme solüsyonu kalıntılarını deiyonize suya batırılmış bir bezle temizleyin.
6. CliXdish™'i tüy bırakmayan tek kullanımlık bir bezle kurulaştırın.
7. CliXdish™'in tüm yüzeylerini tek kullanımlık bir bez ile birlikte yerel mevzuata göre kabul edilen ve dezenfektan solüsyonu üreticisinin kullanım talimatlarına göre kullanılan, seyreltilmemiş, aldehit içermeyen, alkol esaslı, bakterisit, tüberkülosit, virüsit ve mantar öldürücü bir dezenfektan solüsyonu (örn.: Dürr FD333¹) ile iyice silin. Dezenfeksiyon solüsyonunun temizleme solüsyonu ile uyumlu olduğundan emin olun. Cihazın birleşim noktaları ve eklemelerine özellikle dikkat edin.
8. 5 dakika sonra dezenfektan solüsyonu kalıntılarını deiyonize suya batırılmış bir bezle temizleyin.
9. CliXdish™ tüy bırakmayan tek kullanımlık bir bezle kurulaştırın.

Cihaz el ile 200 kereye kadar dezenfekte edilebilir.

¹ Dentsply Sirona Inc'nin tescilli ticari markası değildir.

4.3 Otomatik yıkayıcı-dezenfektör

Manuel temizlik ve dezenfeksiyona alternatif olarak, CliXdish™ aynı zamanda bir yıkayarak dezenfekte edici² cihaz ile de işleme tabi tutulabilir. ISO 15883-1 uyarınca sadece düzgün bakımı yapılmış, kalibre edilmiş ve onaylı yıkayarak dezenfekte edici cihaz kullanın.

1. CliXdish™'i yıkama ve dezenfeksiyon programı sırasında su ve deterjanın, deliklerinin içine girmesine ve cihazdan akıp gitmesine izin verecek bir şekilde yerleştirin ve yıkayarak dezenfekte edici cihaz kullanım talimatlarını takip edin.
2. Uygun deterjan kullanılarak (örneğin neodisher® MediClean [%0,5] (alkalin deterjan) ve neodisher® Z [%0,1] (asit nötralizasyon ve temizlik deterjan) her iki deterjan da Dr. Weigert, Hamburg, Almanya ürünüdür³). A0 değeri ≥ 3000 olan (örneğin ≥ 90 °C de 5 dakika) yıkama-dezenfeksiyon programını çalıştırın.

CliXdish™ yıkayıcı-dezenfektör ile 500 kereye kadar dezenfekte edilebilir.

4.4 Otoklavlama (opsiyonel)

CliXdish™ temizlik ve dezenfeksiyonun ardından [4.2 Elle temizleme ve dezenfeksiyon] veya bir otomatik yıkayıcı-dezenfektörde işlem den geçirildikten sonra [4.3 Otomatik yıkayıcı-dezenfektör] isteğe bağlı olarak otoklavlanabilir.

1. Cihazı poşetlemeden 134 °C/2 bar, 3 dakika 30 saniye boyunca buhar otoklavında steril edilebilir.

CliXdish™ 200 kereye kadar dezenfekte edilir ve 20 kereye kadar da otoklavlanabilir.

5 Seri numarası () ve dayanıklılığını

1. 4.2 ile 4.4'e kadar olan bölümlerde belirtildiği gibi yeniden işleme tabi tutulma sayısına bağlı olarak, zaman zaman CliXdish™'i değiştirin.
2. Aşağıdaki numaralar bütün yazışmalarda bulunmalıdır:
 - Sipariş numarası
 - Seri numarası
 - Son kullanma tarihi

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² Örneğin Miele Yıkama Dezenfeksiyon Cihazı G 7835 CD ile Vario TD programı kullanarak.

³ Dentsply Sirona Inc'nin tescilli ticari markaları değildir.

CliXdish™

Палетка с крышечкой

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Применяется исключительно в стоматологии.

Содержание	Страница
1 Описание продукта	77
2 Указания по безопасности	77
3 Пошаговая инструкция к применению	78
4 Гигиена	78
5 Номер партии и длительность использования	79

1 Описание продукта

CliXdish™ палетка с крышечкой для многократного использования преимуществом которой является наличие уникальной препятствующей проникновению естественного освещения, крышечки. Она защищает адгезивы и другие жидкости от естественного освещения и уменьшает испарение раствора.

Закрытая крышечка также может использоваться во время работы для расположения аппликатора или аналогичного приспособления для аппликации.

2 Указания по безопасности

Следует сознательно выполнять приведенные ниже указания по общей безопасности и специальные указания по безопасности, приведенные в других главах данной Инструкции к применению.



Обозначение опасности.

- Это символ, обозначающий опасность. Он используется, чтобы предупредить вас о потенциальных рисках для здоровья.
- Следуйте всем сообщениям по безопасности, отмеченным данным символом, во избежание причинения вреда здоровью.

2.1 Меры предосторожности

Этот продукт предназначен для использования в строгом соответствии с Инструкцией к применению.

Использование данного продукта любым способом, не соответствующим указанному в данной Инструкции, является личным решением практикующего врача, ответственность за которое несет исключительно он сам.

- CliXdish™ совместима со спиртовыми и водно-спиртовыми адгезивами. (О времени хранения адгезива в палетке в процессе работы обращайтесь к инструкции к пользованию адгезива Dentsply Sirona).

- Используйте соответствующие меры защиты для стоматологического персонала и пациентов, такие как защитные очки и коффердам согласно рекомендациям местной стоматологической ассоциации.
- Также, пожалуйста, обращайтесь к Инструкции по использованию продукта, используемого вместе с этим продуктом.

3 Пошаговая инструкция к применению

3.1 Assembly and preparation

1. Подготовка CliXdish™ осуществляется нажатием навесного стержня крышки в бороздку палетки.
2. Прикоснитесь для открытия закрытой палетки CliXdish™ к подобной крылу части палетки.

За дополнительной информацией обращайтесь к инструкции по использованию адгезива.

4 Гигиена

Внимание

Неправильная очистка или метод дезинфекции.

Возможные повреждения прибора.

1. Всегда разбирайте CliXdish™ перед повторным использованием.
2. Не очищайте или не дезинфицируйте агрессивными средствами (например, растворами на основе апельсинового масла или ацетона).
3. Начните обработку в течение 1 часа после использования.

4.1 Разборка прибора и подготовка к стерилизации

1. Разберите CliXdish™.
2. Очищайте CliXdish™ с помощью щетки и проточной водопроводной холодной воды.
3. Удалите остатки адгезива тканью.

4.2 Ручная очистка и дезинфекция

1. Утилизируйте перчатки согласно местным нормативам.
2. Дезинфицируйте руки соответствующим дезинфицирующим раствором для рук с бактерицидным, вирусцидным и фунгицидным действием согласно местным нормативам. Следуйте инструкции по применению дезинфицирующего раствора производителя.
3. Используйте новую пару чистых перчаток.
4. Очистите CliXdish™ мягкой щёткой под проточной водопроводной водой и используйте подходящий моющий раствор (напр., щелочной раствор Dügg FD370 [2%]¹), содержащий неионногенные ПАВ (5-15%), хелатообразующие агенты (< 5%) и адъюванты в водном растворе в течение минимум 30 секунд до удаления видимых загрязнений. Обратите особое внимание на швы прибора и вставки.
5. Удалите остатки адгезива тканевой салфеткой, смоченной в воде.

¹ Не является зарегистрированным товарным знаком Dentsply Sirona, Inc.

6. Вытрите CliXdish™ неворсящейся одноразовой салфеткой.
7. Тщательно протрите все поверхности CliXdish™ одноразовой салфеткой, смоченной в неразбавленном спиртовом бактерицидном, туберкулоцидном, вирицидном и фунгицидном дезинфицирующем растворе без содержания альдегидов, допущенном согласно местным нормативам, в соответствии с инструкцией производителя по применению дезинфицирующего раствора (например, Dügg FD333¹). Убедитесь, что дезинфицирующий раствор совместим с чистящим раствором. Обратите особое внимание на швы прибора и вставки.
8. Через 5 минут удалите остатки дезинфицирующего раствора салфеткой, смоченной деионизированной водой.
9. Вытрите CliXdish™ неворсящейся одноразовой салфеткой.

Прибор можно вручную дезинфицировать до 200 раз.

4.3 Аппарат автоматической мойки и дезинфекции

В качестве альтернативы ручной очистки и дезинфекции, CliXdish™ так же можно обрабатывать в аппарате². Используйте только исправные, отрегулированные и утвержденные аппараты для очистки и дезинфекции в соответствии с ISO 15883-1.

1. Разместите CliXdish™ в аппарате таким образом, что бы вода и моющее средство свободно наполняли и вытекали из отверстий CliXdish™ в процессе цикла программы аппарата автоматической очистки и дезинфекции, и следуйте инструкции по эксплуатации к аппарату.
2. Запустите программу со значением A0 ≥ 3000 (например: 5 мин при ≥ 90 °C) используя подходящие моющие средства (например: neodisher® MediClean [0,5%] (щелочное моющее средство) и neodisher® Z [0,1%] (нейтрализующее кислоты и очищающее моющее средство)); оба средства являются производством Dr. Weigert, Гамбург, Германия³).

CliXdish™ может быть очищен в аппарате до 500 раз.

4.4 Автоклавирование (если требуется)

После очистки и дезинфекции [4.2 «Ручная очистка и дезинфекция»] или после обработки в аппарате мойки и дезинфекции [4.3 «Аппарат автоматической мойки и дезинфекции»] CliXdish™ можно также автоклавировать.

1. Автоклавирование паром CliXdish™ при 134 °C/2 бар в течение 3 мин 30 сек.

CliXdish™ может подвергаться дезинфекции до 200 раз и стерилизации до 20 раз.

5 Номер партии () и длительность использования

1. Заменяйте CliXdish™ время от времени в зависимости от количества циклов стерилизации, упомянутых в п.4.2-4.4.
2. Во всех видах корреспонденции сообщайте следующие номера:
 - Номер повторного заказа
 - Номер партии
 - Дата истечения срока годности

© Dentsply Sirona 2016-11-10

¹ Не является зарегистрированным товарным знаком Dentsply Sirona, Inc.

² Например: аппарат для очистки и дезинфекции Miele G7835 CD используя программу Vario TD.

³ Не являются зарегистрированными товарными знаками Dentsply Sirona, Inc.

CliXdish™

وعاء الخلط

تحذير: لاستخدام الأسنان فقط.

المحتوي	صفحة
1 وصف المنتج	80
2 ملحوظات السلامة	80
3 تعليمات خطوة بخطوة	81
4 النظافة	81
5 رقم السلعة وتاريخ الانتهاء	82

1 وصف المنتج

CliXdish™ وعاء الخلط هو وعاء خلط يمكن إعادة استخدامه يتميز بغطاء ذي قدرة فريدة على حبس الضوء. أنه يحمي المواد اللاصقة والسوائل الأخرى من الضوء المحيط ويقلل من تبخر المذيبات. الغطاء المغلق بمثابة سائدة لفرشاة التطبيق أو اي أداة مشابهة.

2 ملحوظات السلامة

يجب مراعاة ملحوظات السلامة العامة التالية وملحوظات السلامة الخاصة في الفصول الأخرى لإرشادات الاستخدام هذه.

علامة التحذير الخاصة بالأمان.

- هذه هي علامة التحذير الخاصة بالأمان. وهي تحذرك من احتمالية مخاطر الإصابة الشخصية.
- ويجب أن تتبع جميع رسائل الأمان التي تتبع هذه العلامة لتفادي احتمالية الإصابة.



2.1 الإحتياطات

- هذا المنتج مخصص فقط للاستخدام كما هو موضح في إرشادات الاستخدام.
- وأي استخدام لهذا المنتج بخلاف إرشادات الاستخدام هذه يكون مسؤولة ممارس الأسنان بشكل فردي.
- CliXdish™ متوافق مع مواد اللصق من Dentsply Sirona القائمة على الماء- كحول أو الكحول. (لمعرفة وقت التخزين أثناء الاستخدام يرجى الرجوع إلى إرشادات استخدام مواد لصق Dentsply Sirona).
- استخدم مقاييس وقائية للفريق الطبي والمرضي مثل النظارات والحاجز المطاطي وفق أفضل الإرشادات المحلية.
- يرجى الرجوع أيضا إلى تعليمات استخدام المنتجات المستخدمة مع هذا المنتج.

3 تعليمات خطوة بخطوة

3.1 التجميع والإعداد

1. تجميع CliXdish™ عن طريق الضغط على المغزل المفصلي من الغطاء في الجزء المفصلي من وعاء الخلط.
 2. المس جزء الذي يشبه الجناح من الغطاء لفتح أو إغلاق CliXdish™.
- يرجى الرجوع إلى تعليمات استخدام اللاصق.

4 النظافة

ملاحظة

طريقة تنظيف أو تطهير خاطنة.

- الأضرار التي قد تلحق بالجهاز.
1. يجب تفكيك CliXdish™ قبل التنظيف.
2. لا تستخدم مواد تنظيف أو تطهير عدوانية (مثل الحلول المبنية على زيت البرتقال، أو الأسيتون).
3. ابدأ عملية التنظيف في غضون ساعة واحدة بعد الاستخدام.

4.1 التفكيك و التحضير لإعادة المعالجة

1. فكك CliXdish™.
2. قم بتنظيف CliXdish™ بفرشاة ناعمة مع تشغيل مياه الصنبور الباردة.
3. إزالة اللاصق المتبقي بمندبل.

4.2 التنظيف اليدوي و دليل التطهير

1. تخلص من القفازات المستخدمة طبقاً للقواعد المحلية.
2. تطهير الأيدي بمبيد للجراثيم ملائم، ومبيد للفيروسات ومحلول مطهر لليد من الفطريات طبقاً للوائح المحلية وتستخدم بالملائمة مع محلول مطهر الوارد في تعليمات الاستخدام الخاصة بالمصنع.
3. استخدام زوج من قفازات الفحص جديدة ونظيفة.
4. قم بتنظيف CliXdish™ بفرشاة ناعمة تحت مياه الحنفية الجارية، ومحلول التنظيف المناسب (على سبيل المثال: المحلول القلوي: 1 [2%] Dürr FD370) تحتوي على عوامل خافضة للسطح غير الأيونية (5-15%)، عوامل مخلبية (> 5%) و المواد المساعدة في محلول مائي، لمدة 30 ثانية على الأقل حتى تخلو من التلوث المرئي.
5. قم بإزالة محلول التنظيف المترسب بقماشة منقوعه منزوع الأيونات بالماء.
6. قم بتجفيف CliXdish™ بقماشة خالية من الوبر تستخدم مرة واحدة.
7. قم بمسح جميع أسطح وحدة جرعة الوحدة باستخدام قطعة من القماش مع محلول غير مخفف، خالي من الألهيد، القائم على الكحول، مبيد للجراثيم، توبيركولوسيدال، مبيد للفيروسات و مطهر الفطريات (على سبيل المثال: 1 Dürr FD333) وفقاً للوائح المحلية المعتمدة واستخدامها وفقاً لتعليمات صانع المطهر.
- و قم بالتأكد ان المحلول المطهر متوافق مع محلول التنظيف، وجه اهتماما خاصا بطبقات الجهاز وإدراجاته.
8. بعد 5 دقائق قم بإزالة بقايا المحلول المطهر بقطعة قماش مشبعة بماء منزوع الأيونات.

9. قم بتجفيف CliXdish™ بقماشة خالية من الوبر تستخدم مرة واحدة.

يمكن تعقيم الجهاز يدويا حتى 200 مرة.

4.3 المطهر الأوتوماتيكي

كبديل للتنظيف اليدوي والتطهير، يمكن معالجة CliXdish™ في المطهر الغسال²، يستخدم فقط بشكل صحيح للحفاظ ومعايرة ويكون الغاسل المطهر مطابق للايزو 1-15883.

1. وضع الجهاز في الغسال المطهر والسماح للماء لتنظف ما بداخله ثم يجفف من فتحات الجهاز اثناء برنامج المطهر الغسال واتباع تعليمات الغسال المطهر للاستخدام.
2. تشغيل برنامج المطهر الغسال بقيمة إيه 0 اصغر من او تساوي 3000 (علي سبيل المثال، 5 دقائق اكبر من او تساوي 90 درجة مئوية) باستخدام منظفات ملائمة.
(مع منظف قلوي) neodisher® Z [0.1%] و neodisher® MediClean [0.5%] (حمض معادل وصابون تنظيف) كلاهما من (Dr. Weigert, Hamburg, Germany³) (ألمانيا).

CliXdish™ يمكن غسل الجهاز بمطهر الغسل حتى 500 مرة.

4.4 الأوتوكلاف (اختياري)

- بعد التنظيف والتطهير [4.2] التنظيف اليدوي والتطهير] أو بعد (4.3) استعمال المنظفة - مطهرة أوتوماتيكية ،
- يمكن أيضا تعقيم حامل وحدة الجرعة بالأوتوكلاف.
1. تعقيم في CliXdish™ الأوتوكلاف بلا تغليف في 134 درجة مئوية / 2 بار لمدة 3 دقائق و 30 ثانية.

يمكن تطهير الجهاز حتى 200 مرة ويمكن تعقيمه حتى 20 مرة.

5 رقم السلعة (LOT) وتاريخ الانتهاء (E)

1. استبدل CliXdish™ من وقت لآخر، اعتمادا على عدد مرات إعادة الاستخدام كما ذكر في الفصول من 4.2 إلى 4.4.

2. الأرقام الآتية يجب اقتباسها في جميع النماذج:

- رقم إعادة الترتيب
- رقم السلعة
- تاريخ الانتهاء

© Dentsply Sirona 2016-11-10

² مثلا، جهاز غسل وتعقيم Miele G7835 CD باستخدام برنامج Vario TD.

³ ليست علامة تجارية مسجلة لشركة Dentsply Sirona.



Manufactured by
Dentsply DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
GERMANY
www.dentsplysirona.com